



Ⓔ OWNER'S MANUAL

Ⓔ MANUAL DE INSTRUCCIONES

Ⓔ MODE D'EMPLOI

Ⓔ MANUAL DO PROPRIETÁRIO

Ⓔ GEBRUIKERSHANDLEIDING

Ⓔ BRUGERMANUAL

Ⓔ BENUTZERHANDBUCH

Ⓔ KÄYTTÖOHJE

Ⓔ ÄGARMANUAL

Ⓔ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

**TEMPUR® ZERO-G 400DS**



# EN table of contents

ES tabla de contenidos

FR table des matières

PT conteúdo

NL inhoud

1-10

EN Safety Precautions and Usage Statements  
ES Sobre las Precauciones y El Uso  
FR Précautions de Sécurité et Déclarations D'utilisation  
PT Precauções de Segurança & Modo de Usar  
NL Veiligheidsmaatregelen en gebruikersverklaring

DA Sikkerhedsprocedure og brugerinformation  
DE Sicherheitsvorkehrungen und Angaben zur Benutzung  
FI Varotoimenpiteet ja käyttöehdot  
SE Säkerhetsföreskrifter och användarpåpekanden  
RU Меры предосторожности и предписания по эксплуатации

11-13

EN Parts List  
ES Componentes  
FR Nomenclature des pièces  
PT Lista de Componentes  
NL Onderdelenlijst

DA Liste over komponenter  
DE Teileliste  
FI Osaluettelo  
SE Artikellista  
RU Перечень деталей

14-15

EN Base Overview  
ES Resúmen sobre la base  
FR Vue d'ensemble du sommier  
PT Visão Geral da Cama Ajustável  
NL Bedbodemoverzicht

DA Generel oversigt  
DE Überblick  
FI Pohjan yleiskuva  
SE Översikt av basen  
RU Обзор Основания

16-18

EN Quick Reference Guide  
ES Guía de referencia rápida  
FR Guide Rapide de Référence  
PT Guia de Consulta Rápida  
NL Beknopte handleiding

DA Hurtigvejledning  
DE Inbetriebnahme  
FI Pikaopas  
SE Snabbguide  
RU Краткий справочник

19 - 24

EN Installation Guide  
ES Guía de instalación  
FR Guide à l'installation  
PT Guia de Instalação  
NL Installatiehandleiding

DA Installationsguide  
DE Installationsanleitung  
FI Asennusohjeet  
SE Installationsguide  
RU Руководство по установке

25 - 31

EN Remote Control  
ES Control remoto  
FR Télécommande  
PT Controle Remoto  
NL Afstandsbediening

DA Fjernbetjening  
DE Fernbedienung  
FI Kaukosäädin  
SE Fjärrkontroll  
RU Дистанционное управление

32 - 35

- EN Headboard Bracket Installation Guide
- ES Guía de instalación del soporte de la cabecera
- FR Manuel d'installation du Dossieret
- PT Guia de Instalação do Suporte da Cabeceira
- NL Installatiehandleiding voor hoofdeinde beugel

- DA Montering af hovedgavl
- DE Installationsanleitung der Kopfteilhalterung
- FI Päätylevyn Kiinnikkeen Asennusohje
- SE Installationsguide för fäste på huvudänden
- RU Руководство по установке кронштейна у изголовья

36 - 38

- EN Emergency Power Down Box
- ES Generador auxiliar de corriente
- FR Boîte pour s'éteindre d'émérgences
- PT Caixa de Emergência para Falta de Eletricidade
- NL Noodstroomkast

- DA Nødstrømsfunktion
- DE Notfall-Stromausfallkasten
- FI Häätälaskutoiminnon yksikkö
- SE Nödstoppsutrustning
- RU Коробка аварийного питания

39 - 41

- EN Pair Remote
- ES Pareo del control remoto
- FR Grouper la Télécommande
- PT Sincronização do Controle Remoto
- NL Afstandsbediening koppelen

- DA Synkronisering af fjernbetjening
- DE Remoteverbindung
- FI Kaukosäädinten yhteenkytkentä
- SE Fjärrparning
- RU Соединение пультов дистанционного управления

42 - 46

- EN Setting Up Two Bases
- ES Instalación de dos bases
- FR Joindre deux Lits
- PT Instalação de duas Camas Ajustáveis
- NL Twee bedbodems opzetten

- DA Opstilling af to baser
- DE Einrichten von zwei Untergestellen
- FI Kahden pohjan asentaminen
- SE Installation av två stationer
- RU Установка двух оснований

47 - 51

- EN Troubleshooting
- ES Solución de problemas
- FR Dépannage
- PT Perguntas Frequentes
- NL Problemen oplossen

- DA Problemstillinger
- DE Fehlerbehebung
- FI Vianetsintä
- SE Felsökning
- RU Выявление и устранение неисправностей

52

- EN Notes
- ES Notas
- FR Notes
- PT Observações
- NL Aantekeningen

- DA Noter
- DE Anmerkungen
- FI Muistiinpanot
- SE Noteringar
- RU Примечания

## Achtung: Wichtige Sicherheitshinweise

**LESEN SIE DIE GESAMTE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS VERSTELLBARE UNTERGESTELL VERWENDEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.**

### So vermindern Sie das Risiko von Schocks, Verbrennungen, Feuer oder Verletzungen:

- Ziehen Sie den Netzstecker des Untergestells stets aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten an einem Bauteil des Untergestells vornehmen. Trennen Sie das Untergestell vor dem Reinigen von der Stromzufuhr, um das Risiko von Elektroschocks zu verringern. Um eine sichere Trennung vom Netz zu gewährleisten, sorgen Sie dafür, dass sich das Untergestell in einer flachen Position befindet und alle Motoren abgeschaltet sind. Ziehen Sie anschließend das Netzteil aus der Steckdose.
- Sorgen Sie dafür, dass das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Kontakt kommt. Das Untergestell darf nicht betrieben werden, wenn die Luftöffnungen blockiert sind. Halten Sie die Luftöffnungen frei von Fusseln, Haaren und Ähnlichem.
- Keine Gegenstände in eine Öffnung fallen lassen oder einführen.
- In folgenden Fällen dürfen Sie das Untergestell nicht weiter benutzen und müssen ein qualifiziertes Service-Center kontaktieren: das Netzkabel oder der Netzstecker ist beschädigt, das Untergestell funktioniert nicht korrekt oder ist ins Wasser gefallen.
- Verwenden Sie das Untergestell ausschließlich zu dem in diesem Handbuch beschriebenen Zweck. Verwenden Sie keine Zubehör-/Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Wenn das Untergestell von oder in der Nähe von Kindern, Genesenden oder behinderten Personen verwendet wird, muss dies strikt überwacht werden.

### Sicherheit der Steckdose: Für optimale Sicherheit und Funktionstüchtigkeit, schließen Sie das Untergestell an einen Überspannungsschutz an (nicht im Lieferumfang enthalten).

Das Untergestell sollte stets direkt an eine Wandsteckdose oder einen Überspannungsschutz (dringend empfohlen) angeschlossen werden. Eine inkorrekte Verbindung des Geräts kann Elektroschocks, elektrische Brände und Fehlfunktionen des Untergestells nach sich ziehen. Sollte der Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, kontaktieren Sie einen qualifizierten Techniker, um eine angemessene Steckdose zu installieren. Nicht genehmigte Veränderungen oder das Versäumen, eine Wandsteckdose oder einen Überspannungsschutz zu verwenden, können dazu führen, dass der Teil der Garantie erlischt, der sich auf elektrische Elemente bezieht.

### Garantiewarnung:

Steuerkasten, Motoren oder Fernbedienung (außer Batteriefach) nicht öffnen oder ändern. Die Garantie erlischt, wenn die internen Elemente dieser Komponenten verändert werden. Die vollständigen Garantiebedingungen finden Sie unter [www.ergomotion.com](http://www.ergomotion.com) oder auf der mit dem Untergestell gelieferten Garantiekarte.

### Nutzung zu Hause und Hinweis für Krankenhäuser:

Verstellbare Untergestelle von Ergomotion sind ausschließlich für die Nutzung zu Hause vorgesehen. Dieses Untergestell wurde nicht für Krankenhausbetten konzipiert und erfüllt die notwendigen Normen möglicherweise nicht. Verwenden Sie dieses Untergestell nicht mit Geräten für Sauerstoffzelt-Therapien oder in der Nähe explosiver Gase.

### Hinweis zu Herzschrittmachern:

Es ist möglich, dass bestimmte Herzschrittmacher die Vibrationen der optionalen Massagefunktion fälschlicherweise als Bewegung/Sport interpretieren. Diese Reaktion ist in Verbindung mit Produkten, die Vibrationen erzeugen, nicht ungewöhnlich und beeinträchtigt den Herzschrittmacher womöglich nicht. Halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem Arzt, bevor Sie die Massagefunktion verwenden.

### Haustiere und Kinder:

Entsorgen Sie umgehend alle Verpackungsmaterialien, da sie ein Erstickenrisiko für Kinder und Haustiere darstellen. Um Verletzungen zu vermeiden, sollte Kindern und Haustieren das Spielen auf oder unter dem Bett verboten werden. Ohne die Überwachung seitens eines Erwachsenen sollten Kinder das Untergestell nicht bedienen.

### Sicherheitsfunktionen:

Die (optionalen) Rollen sind mit Sperrrädern ausgestattet, um unerwünschte Bewegungen zu vermeiden. Im gesperrten Zustand ist das Rollen nicht

möglich, allerdings können die Rollen gleiten. Die Kopf- und Fußmotoren sind so konstruiert, dass die Matratze allein durch Schwerkraft zurück läuft und nicht nach unten gezogen wird, um Quetschpunkte zu vermeiden.

### Produktleistung:

Die Hubmotoren sind nicht für einen Betrieb von mehr als [2] Minuten in Abständen von jeweils [18] Minuten oder etwa 10 % der Einschaltdauer ausgelegt. Das Umgehen oder Überschreiten dieser Leistungsgrenzen verkürzt die Produktlebensdauer und kann zum Verfall der Garantie führen.

### Gewichtsbegrenzung:

Dieses Produkt ist nicht für Gewichte von mehr als 850 Pfund (385 kg) ausgelegt. (einschließlich Matratze und Bettzeug). Das Untergestell ist strukturell in der Lage, dieses Gewicht zu tragen, sofern es gleichmäßig verteilt ist. Das Untergestell kann dieses Gewicht nicht ausschließlich im Kopf- oder Fußbereich anheben. Eine Überschreitung dieser Gewichtsbegrenzung könnte das Bett beschädigen und/oder Verletzungen nach sich ziehen und führt zum Erlöschen der Garantie.

### Akustische Signale:

Während der Massagefunktion ist ein Ton zu hören. Dieser Ton wird mit steigender Massageintensität stärker. Die Wahrnehmung der Lautstärke des Tons ist direkt Abhängig von der Umgebung. In einem Ausstellungsraum überlagern z. B. die Umgebungsgeräusche teilweise das Massagegeräusch. Bei einer Installation zu Hause mit Holzfußböden (egal ob mit Teppich oder nicht), ist das Geräusch besser hörbar.











Beim normalen Betrieb des Untergestells kommen die Räder, die für den Abstand des Betts von der Wand sorgen, in Kontakt mit den Stützen der Stahlplattform und erzeugen ein Geräusch. Gewicht und Gewichtverschiebungen auf dem Untergestell können dieses Kontaktgeräusch hervorrufen. Das ist normal.

**Textilpflege** Um die Lebensdauer des Gewebes zu verlängern, schützen Sie dieses bitte vor direkter Sonneneinstrahlung.

Für eine gründliche Reinigung wischen Sie mit einem sauberen feuchten Tuch über das Gewebe. Eine weiche Bürste kann benutzt werden, um tiefere Flecken zu entfernen. Vermeiden Sie Kratzer durch leichtes Bürsten.

Bei anhaltenden Verschmutzungen die nach der Reinigung sichtbar sind, empfehlen wir Ihnen, sich professionellen Rat einzuholen.

- EN** Before discarding the packing materials- ensure all the parts are accounted for.
- ES** Antes de eliminar los materiales de empaque, verifique que tiene todos los componentes.
- FR** Avant de jeter les matériaux d'emballage - assurez-vous que toutes les pièces sont prises en compte.
- PT** Antes de se desfazer de todo material usado para embalagem certifique-se que todos os componentes foram localizados.
- NL** Voordat u het verpakkingsmateriaal verwijdert, dient u te controleren of alle onderdelen aanwezig zijn.
- DA** Før udsmidning af emballage tjek da, at alle dele er tilstede.
- DE** Stellen Sie, bevor Sie die Verpackungsmaterialien entsorgen, sicher, dass alle Teile vorhanden sind.
- FI** Ennen kuin hävität pakkausmateriaalit varmista, että kaikki osat ovat tallella.
- SE** Innan du slänger paketeringsmaterialet, kontrollera att alla delarna finns med.
- RU** Прежде чем выбросить упаковочные материалы, убедитесь в наличии всех комплектующих деталей.

A) 	B)** 	C) 	D) 
E) 	F)** 	G)** ‡ 	H) ‡ 
MISC-NOT INCLUDED			
I) 		J) 	

- EN** All electronics and components that need to be installed are located in boxes under the base or attached to the frame.
- ES** Todas las partes electrónicas y los componentes que necesitan instalarse están en cajas debajo de la base o adheridos al marco.
- FR** Tous les composants électriques qui doivent être installés se trouvent dans les boîtes sous la base ou sont attachés à la charpente.
- PT** Todas as partes eletrônicas e componentes que precisam ser instalados estão localizados nas caixas embaixo da cama ajustável ou anexos na sua estrutura.
- NL** Alle elektronica en componenten die geïnstalleerd moeten worden, liggen in dozen onder de bedbodem of zitten vast aan het frame.
- DA** Alle elektroniske dele og komponenter som skal installeres er placeret under bunden eller hæftet på ramme.
- DE** Alle zu installierenden Elektroteile und Komponenten befinden sich in Schachteln unter dem Untergestell oder sind am Rahmen befestigt.
- FI** Kaikki asennusta vaativat elektroniset osat ja komponentit löytyvät laatikoista pohjan alta, tai kiinnitettyinä runkoon.
- SE** All elektronik och komponenter som behövs för att installeras finns i boxar under basen eller sitter fast i ramen.
- RU** Все электронные приборы и компоненты, которые должны быть установлены, находятся в коробках под основанием или прикреплены к раме.

<b>A</b>	<b>EN</b> Wireless Remote Control and (1) AAA batteries	<b>DA</b> Trådløs fjernbetjening og (1) AAA-batterier
	<b>ES</b> Control remoto inalámbrico y (1) pilas triple A.	<b>DE</b> Fernbedienung und (1) AAA-Batterien
	<b>FR</b> Télécommande sans fil et (1) piles AAA.	<b>FI</b> Langaton kaukosäädin ja (1) AAA
	<b>PT</b> Control Remoto Sem Fio (1) e Pilhas Palito (AAA)	<b>SE</b> Trådlös fjärrkontroll och (1) AAA-batterier
	<b>NL</b> Draadloze afstandsbediening en (1) AAA-batterijen	<b>RU</b> Беспроводной пульт дистанционного управления и (1) батарейки AAA

<b>B</b>	<b>EN</b> Mattress Retainer Bar (1)*	<b>DA</b> Madrasholdere (1)*
	<b>ES</b> Barra de retención del colchón (1)*	<b>DE</b> Matratzenhalter (1)*
	<b>FR</b> Barre de soutiens du matelas (1)*	<b>FI</b> Patjan pidikkeen kannattimet (1)*
	<b>PT</b> Barra de Retenção do Colchão (1)*	<b>SE</b> Madrassens hållarstavsfasten (1)*
	<b>NL</b> Matrashouder in de beugel (1)*	<b>RU</b> Упорной планки матраца (1)*

<b>C</b>	<b>EN</b> Legs (4)	<b>DA</b> Ben (4)
	<b>ES</b> Patas (4)	<b>DE</b> Füße (4)
	<b>FR</b> Pieds (4)	<b>FI</b> Jalkojen (4)
	<b>PT</b> Pés (4)	<b>SE</b> benen (4)
	<b>NL</b> Poten (4)	<b>RU</b> Ножки (4)

<b>D</b>	<b>EN</b> Power Cord (1)	<b>DA</b> Strømkabel (1)
	<b>ES</b> Cable de electricidad (1)	<b>DE</b> Stromkabel (1)
	<b>FR</b> Cordon d'alimentation (1)	<b>FI</b> Virtalähde (1)
	<b>PT</b> Fio Elétrico (1)	<b>SE</b> Strømkabel (1)
	<b>NL</b> Netsnoer (1)	<b>RU</b> Шнур электропитания (1)

<b>E</b>	<b>EN</b> Power Supply (1)	<b>DA</b> Strømforsyning (1)
	<b>ES</b> Fuente de energía (1)	<b>DE</b> Stromzufuhr (1)
	<b>FR</b> Alimentation électrique (1)	<b>FI</b> Virtajohto (1)
	<b>PT</b> Transformador (1)	<b>SE</b> Strömtilförsel (1)
	<b>NL</b> Voeding (1)	<b>RU</b> Питание (1)

<b>F</b>	<b>EN</b> Power Down Box (1)*	<b>DA</b> Power-Down boks (1)*
	<b>ES</b> Generador de corriente (1)*	<b>DE</b> Stromausfallkasten (1)*
	<b>FR</b> Boîte pour s'éteindre (1)*	<b>FI</b> Häätälaskun Yksikkö (1)*
	<b>PT</b> Caixa de Emergência para Falta de Eletricidade (1)*	<b>SE</b> Stopputrustning (1)*
	<b>NL</b> Noodstroomkast (1)*	<b>RU</b> Коробка аварийного питания (1)*

G

<b>EN</b>	Connecting Strap (1)* ‡	<b>DA</b>	Samlingsremme (1)* ‡
<b>ES</b>	Correa de conexión (1)* ‡	<b>DE</b>	Verbindungsriemen (1)* ‡
<b>FR</b>	Sangle reliante (1)* ‡	<b>FI</b>	Kiinnityshihnat (1)* ‡
<b>PT</b>	Peça de Junção (1)* ‡	<b>SE</b>	Anslutande remmar (1)* ‡
<b>NL</b>	Met elkaar verbonden strips (1)* ‡	<b>RU</b>	Соединительные перемычки (1)* ‡

H

<b>EN</b>	SmartSync™ Cord ‡	<b>DA</b>	Synkroniseringskabel ‡
<b>ES</b>	Cable SmartSync™ ‡	<b>DE</b>	Synchronisationskabel ‡
<b>FR</b>	Fil SmartSync™ ‡	<b>FI</b>	Synkronointijohto ‡
<b>PT</b>	Fio SmartSync™ ‡	<b>SE</b>	SmartSync™-kabeln ‡
<b>NL</b>	Synchronisatiesnoer ‡	<b>RU</b>	Синхронизирующий кабель ‡

<b>EN</b>	<b>Miscellaneous Parts (not included):</b>	<b>DA</b>	<b>Diverse dele (ikke inkluderet):</b>
<b>ES</b>	<b>Misceláneos (no incluidos):</b>	<b>DE</b>	<b>Diverse Teile (nicht enthalten):</b>
<b>FR</b>	<b>Composants Divers (pas inclus):</b>	<b>FI</b>	<b>Muut osat (eivät sisälly toimitukseen):</b>
<b>PT</b>	<b>Componentes Diversos (não inclusos):</b>	<b>SE</b>	<b>Blandade delar (ej inkluderade):</b>
<b>NL</b>	<b>Diverse onderdelen (niet inbegrepen):</b>	<b>RU</b>	<b>Различные детали (в комплект не входят):</b>

I

<b>EN</b>	Surge Protector (1)	<b>DA</b>	Overspændingsbeskytter (1)
<b>ES</b>	Protector de sobrecargas	<b>DE</b>	Überspannungsschutz (1)
<b>FR</b>	Multiprise	<b>FI</b>	Ylijännitesuojan (1)
<b>PT</b>	Estabilizador de Corrente (1)	<b>SE</b>	Överspänningsskydd (1)
<b>NL</b>	Overspanningsbeveiliging (1)	<b>RU</b>	Стабилизатор Напряжения (1)

J

<b>EN</b>	9 Volt Batteries (2)	<b>DA</b>	9 Volt batterier (2)
<b>ES</b>	Pilas de 9 voltios (2)	<b>DE</b>	9-Volt-Batterien (2)
<b>FR</b>	Piles 9v (2)	<b>FI</b>	9 Voltin Akut (2)
<b>PT</b>	Bateria de 9 Volts (2)	<b>SE</b>	9 volts batterier (2)
<b>NL</b>	9 Volt batterijen (2)	<b>RU</b>	9 вольтовых батарей (2)



<b>EN</b>	These items are attached to the base for shipping purposes. Carefully remove from base and set aside.	<b>DA</b>	Disse elementer er fastgjort til bunden med henblik på forsendelse. Fjern forsigtigt fra bunden og afsæt.
<b>ES</b>	Estos a e están adheridos a la base sólo para el envío. Retírelos con cuidado de la base y sepárelos.	<b>DE</b>	Diese Elemente sind an der Unterfederung zu Versandzwecken befestigt. Vorsichtig entfernen und beiseite stellen.
<b>FR</b>	Ces composants sont attachés à la base en raison de l'expédition. Enlevez-les prudemment de la base et mettez-les à part.	<b>FI</b>	Nämä erät on kiinnitetty alustaan kuljetusta varten. Irrota varovasti pohjasta ja aseta sivuun.
<b>PT</b>	Estes itens são ligados à base para fins de expedição. cuidadosamente remover da base e reserve.	<b>SE</b>	Dessa poster är fäst vid basen för leveransändamål. Ta försiktigt bort från basen och ställ åt sidan.
<b>NL</b>	Deze onderdelen zijn voor verzending bevestigd aan de bedbodem. Verwijder voorzichtig van de bedbodem en zet deze apart.	<b>RU</b>	Эти элементы прикреплены к основанию для целей доставки. Осторожно снимите с базы и отложите в сторону.



<b>EN</b>	Only included Split bases.	<b>DA</b>	Kun medtaget Split baser.
<b>ES</b>	Sólo se incluye bases de Split.	<b>DE</b>	Wird nur bei getrennten Foundations benötigt.
<b>FR</b>	Seulement inclus bases de Split.	<b>FI</b>	Mukana vain Split emäksiä.
<b>PT</b>	Apenas incluiu bases Split.	<b>SE</b>	Endast ingår Split baser.
<b>NL</b>	Alleen opgenomen Split bedbodem.	<b>RU</b>	Только включены Сплит баз.

# EN base overview

ES resumen sobre la base

FR vue d'ensemble du sommier

PT visão geral da cama ajustável

NL bedbodem overzicht





## A

EN	Head Massage
ES	Motor de masaje de la cabecera
FR	Moteurs de la fonction massage de la tête
PT	Massagem da Cabeça
NL	Hoofdmassage

DA	Hovedmassage
DE	Kopfmassage
FI	Pään hieronta
SE	Huvudmassage
RU	Массаж головы

## B

EN	Head Motor
ES	Motor de la cabecera
FR	Moteur de la tête
PT	Motor da Cabeça
NL	Motor hoofdeinde

DA	Motor til hoveddel
DE	Kopfmotor
FI	Pääpäädyn moottori
SE	Huvudmotor
RU	Мотор, установленный в изголовье

## C

EN	Power Down Box
ES	Generador de corriente
FR	Boîte pour s'éteindre
PT	Caixa de Emergência para Falta de Eletricidade
NL	Noodstroomkast

DA	Power Down Boks
DE	Stromausfallkasten
FI	Hätälaskun yksikkö
SE	Stopputrustning
RU	Коробка аварийного питания

## D

EN	Control Box
ES	Caja de control
FR	Boîte pour s'éteindre
PT	Caixa de Controle
NL	Controlekast

DA	Kontrolboks
DE	Steuerkasten
FI	Ohjauksyksikkö
SE	Kontrollbox
RU	Блок управления

## E

EN	Foot Massage
ES	Motor de masaje de los pies
FR	Moteurs de la fonction massage du pied
PT	Massagem dos Pés
NL	Voetmassage

DA	Fodmassage
DE	Fußmassage
FI	Jalkahieronta
SE	Fotmassage
RU	Массаж ступней

## F

EN	Foot Motor
ES	Motor de los pies
FR	Moteur du pied
PT	Motor dos Pés
NL	Motor voeteneinde

DA	Motor til bendel
DE	Fußmotor
FI	Jalkopäädyn moottori
SE	Fotmotor
RU	Мотор в ногах кровати

# EN quick reference guide

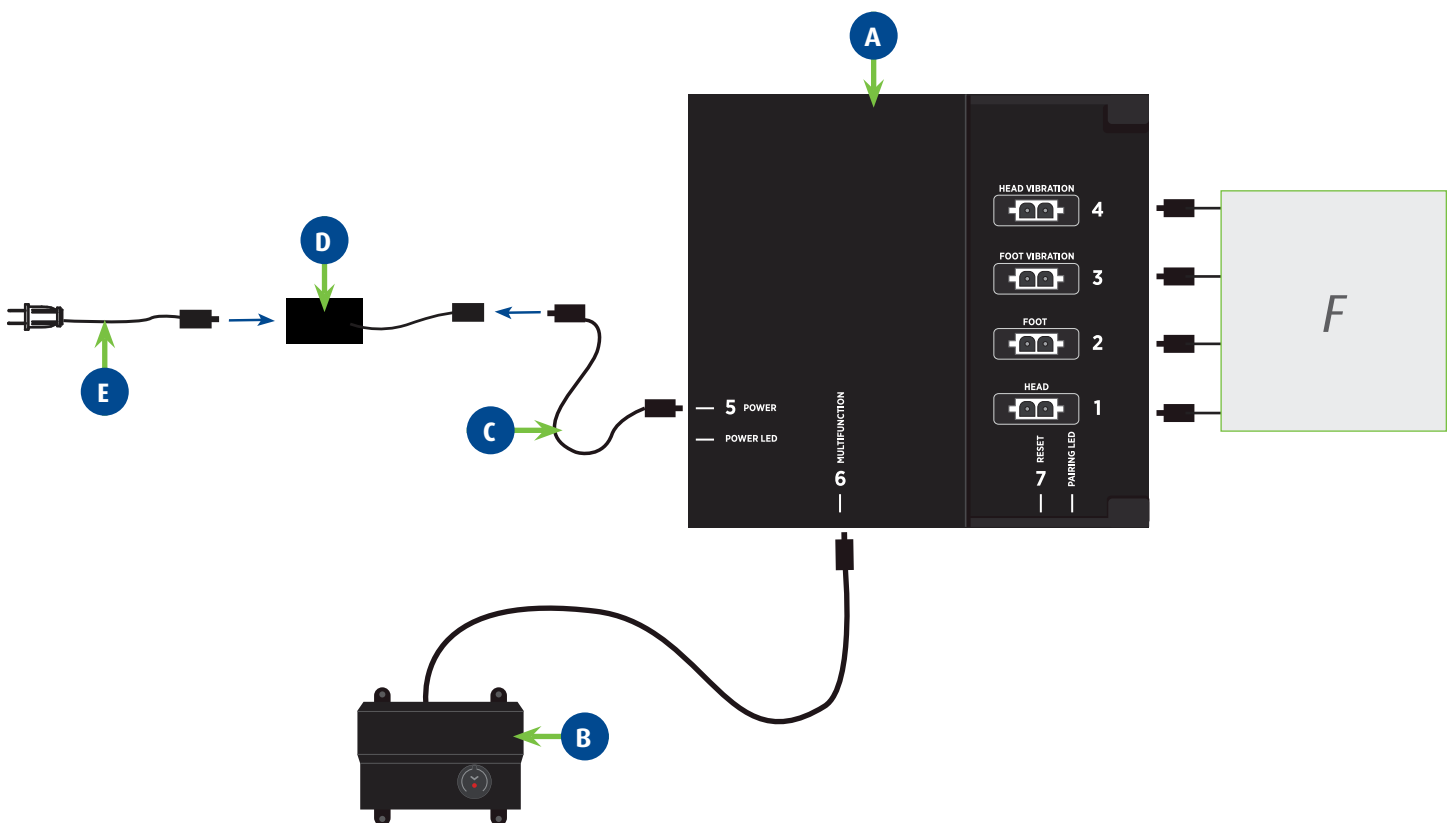
ES guía de referencia rápida

FR guide rapide de référence

PT guia de consulta rápida

NL beknopte handleiding

- EN **Not to scale. For illustration purposes only. Read all instructions before beginning installation.**
- ES **No llevar a escala. Este diagrama sólo tiene el fin de ilustrar. Lea las instrucciones antes de comenzar la instalación.**
- FR **Pas à l'échelle. En raison d'illustration seulement. Lisez toute les instructions avant de commencer l'installation.**
- PT **Não está em escala. Apenas para propósito de ilustração. Leia todas as instruções antes de fazer a instalação.**
- NL **Niet op schaal. Slechts ter illustratie. Lees alle instructies voordat u begint met de installatie.**
- DA **Kun til illustrering (er ikke 1:1). Læs alle instruktioner før påbegyndelse af montering.**
- DE **Nicht maßstabsgetreu. Dient ausschließlich der Veranschaulichung. Lesen Sie alle Anleitungen durch, bevor Sie mit der Installation beginnen.**
- FI **Ei Mittakaavassa. Vain Havainnolistamistarkoitukseen. Lue Kaikki Ohjeet Ennen Asennuksen Aloittamista.**
- SE **Ej i skala. Endast i illustrationssyfte. Läs alla instruktioner innan du påbörjar installation.**
- RU **Без соблюдения масштаба. Изображение приведено только в качестве иллюстрации. Перед установкой компонентов, пожалуйста, прочитайте внимательно все инструкции.**



1

EN Head  
ES Cabeza  
FR Tête  
PT Cabeça

NL Hoofd  
DA Hoved  
DE Kopf  
FI Pää

SE Huvud  
RU Головы

2

EN Foot  
ES Pies  
FR Pied  
PT Pés

NL Voet  
DA Fod  
DE Fuß  
FI Jalka

SE Fot  
RU Ступней

3

EN Foot Vibration  
ES Vibración De Los Pies  
FR Vibration De La Pied  
PT Vibração Pé

NL Voet Trillingen  
DA Fodvibrationer  
DE Fuß Vibration  
FI jalka tärinä

SE Fot Vibration  
RU Ноги вибрации

4

EN Head Vibration  
ES Vibración De La Cabecera  
FR Vibration De La Tête  
PT Cabeça De Vibração

NL Hoofd Trillingen  
DA Hovedvibration  
DE Kopf Vibration  
FI Pään Tärinä

SE Huvud Vibration  
RU Глава Вибрации

5

EN Power  
ES Encendido/Apagado  
FR Énergie  
PT Poder

NL Vermogen  
DA Strøm  
DE Strom  
FI Teho

SE Effekt  
RU Мощность

6

EN Multifunction  
ES Multifunción  
FR Multifonction  
PT Multifuncional

NL Multifunctioneel  
DA Multifunktion  
DE Multifunktion  
FI Monitoimilaitteet

SE Multifunktion  
RU Многофункциональный

7

EN Reset  
ES Reajustar  
FR Remettre En Place  
PT Restabelecer

NL Reset  
DA Nulstil  
DE Zurücksetzen  
FI Nollaa

SE Återställ  
RU Сброс

## A

EN	Control Box	DA	Kontrolboks
ES	Caja de control	DE	Steuerkasten
FR	Boîte pour s'éteindre	FI	Ohjausyksikkö
PT	Caixa de Controle	SE	Kontrollbox
NL	Controlekast	RU	Блок управления

## B

EN	Power Down Box	DA	Power Down boks
ES	Generador de corriente	DE	Abschaltkasten
FR	Boîte pour s'éteindre	FI	Hätälaskun Yksikkö
PT	Caixa de Emergência para Falta de Eletricidade	SE	Stopputrustning
NL	Noodstroomkast	RU	Коробка аварийного

## C

EN	Input Power Cord	DA	Strømsstik
ES	Cable de entrada de electricidad	DE	Netzkabel
FR	Corde d'entrée	FI	Tulovirtajohto
PT	Fio Elétrico da Caixa de Controle	SE	Ingångsströmkabel
NL	Ingang netsnoer	RU	Приводной шнур электропитания

## D

EN	Power Supply	DA	Strømforsyning
ES	Fuente de energía	DE	Stromzufuhr
FR	Alimentation électrique	FI	Virtajohto
PT	Transformador	SE	Strömtillförsel
NL	Voeding	RU	Питание

## E

EN	Power Cord	DA	Strømkabel
ES	Cable de electricidad	DE	Stromkabel
FR	Cordon d'alimentation	FI	Virtalähde
PT	Fio Elétrico	SE	Strömkabel
NL	Netsnoer	RU	Шнур электропитания

## F

EN	Connection ports to head and foot motors (massage and lift). Installed under the base.	DA	Forbindelsesstik til hoved- og benmotorer. Installeret under bund.
ES	Puertos de conexión a todos los motores de la cabecera y motores de la pies (instalados debajo de la base)	DE	Verbindungsanschlüsse zum Kopf- und Fußmotor (Massage und Hub). Installiert unter dem Untergestell.
FR	Ports de branchement des moteurs de la tête et du pied (massage et un ascenseur). Installé sous la base	FI	Pää- Ja jalkopäädyn moottorien (Hieronta Ja Nosto) Liittimet. Asennettu Pohjan Alle.
PT	Encaixe de conexão para os motores da cabeça e dos pés (massagem e elevação). Instalados embaixo da cama ajustável.	SE	Anslutningsportar till huvud- och fotmotorer (massage och lyft). Installerad under basen.
NL	Aansluitpoorten voor motoren van hoofd- en voeteneinde (massage en optillen). Geïnstalleerd onder de bedbodem	RU	Соединительные патрубки моторов в изголовье и ногах кровати (массаж и подъем). Устанавливаются под основанием.

- EN ALWAYS USE TWO PEOPLE WHEN SETTING UP THE BASE.
- ES SIEMPRE USE A DOS PERSONAS PARA INSTALAR
- FR DEUX PERSONNES SONT NÉCESSAIRE POUR L'INSTALLATION DU SOMMIER
- PT DUAS PESSOAS SÃO NECESSÁRIAS PARA FAZER A INSTALAÇÃO DA CAMA AJUSTÁVEL.
- NL INSTALLEER DE BEDBODEM ALTIJD MET TWEE MENSEN.
- DA VÆR ALTID 2 PERSONER UNDER MONTERING.
- DE DAS UNTERGESTELL SOLLTE STETS VON ZWEI PERSONEN AUFGESTELLT WERDEN.
- FI POHJAN KOKOAMISEEN TARVITAAN AINA KAKSI IHMISTÄ.
- SE VAR ALLTID TVÅ PERSONER NÄR BASEN INSTALLERAS.
- RU ДЛЯ УСТАНОВКИ ОСНОВАНИЯ НЕОБХОДИМО НЕ МЕНЕЕ ДВУХ ЧЕЛОВЕК.



- EN Place the bed base box in a desired location with the bottom of the box facing up.  
Remove the binding straps and packing materials, making sure not to puncture the box with any sharp objects.
- ES Coloque la caja de la base de la cama en el lugar deseado, con la parte de abajo de la cama para arriba.  
Quite las cintas de seguridad y los materiales de empaque con cuidado de no perforar la caja con algún objeto afilado.
- FR Placez la boîte qui contient le sommier dans un lieu agréable. Placez le dessous de la boîte vers le haut.  
Enlevez les sangles et les matériaux d'emballage. Faites attention de ne pas percer la boîte avec des objets coupants.

- PT Coloque a caixa da cama ajustável no local desejado com a parte de trás para cima.  
Remova as cintas de segurança e os materiais de embalagem, tendo o cuidado de não perfurar a caixa com qualquer objeto afiado.
- NL Plaats de doos van de bedbodem op een gewenste locatie met de onderkant van de doos naar boven.  
Verwijder de bandjes en het verpakkingsmateriaal, waarbij u de doos niet doorboort met scherpe voorwerpen.
- DA Placer kassen med bunden på den ønskede lokation med kassens bund opad.  
Fjern strips og emballage varsomt. Undgå at bruge skarpe redskaber der kan skade bunden.
- DE Stellen Sie den Bettkasten des Untergestells mit der Unterseite nach oben an die gewünschte Stelle.  
Entfernen Sie die Bänderriemen und das Verpackungsmaterial. Achten Sie darauf, den Bettkasten nicht mit spitzen oder scharfen Gegenständen zu beschädigen.
- FI Aseta sängyn runko haluttuun paikkaan pohja ylöspäin.  
Irrota kiinnitysnauhat ja pakkausmateriaalit. Varo pistämästä runkoa terävällä esineellä.
- SE Placera sängbasens paket på en önskad plats, med botten av paketet uppåt.  
Ta bort remmar och paketeringsmaterial, säkerställ att paketet inte punkteras med något vasst föremål.
- RU Поместите коробку с основанием кровати в нужном месте таким образом, чтобы нижняя часть коробки была сверху.  
Снимите обмоточные ленты и упаковочные материалы (постарайтесь не проколоть коробку острыми предметами).

2

- EN Remove the bed base from the box keeping the bottom of the base facing upwards for easier access to the beds components
- ES Saque la base de la cama de la caja, dejando la parte de abajo de la base hacia arriba.
- FR Enlevez le sommier de la boîte en tenant le dessous de la boîte vers le haut.
- PT Retire a cama ajustável da caixa mantendo a parte de trás virada para cima.
- NL Verwijder de bedbodem uit de doos met de onderkant van de doos naar boven.

- DA Fjern kassen rundt om bunden, men bevar bunden vendt på hovedet.
- DE Entnehmen Sie das Gestell aus der Verpackung. Die Unterseite des Gestells muss weiter nach oben zeigen.
- FI Nosta pohja ulos rungosta niin, että pohjan alapuoli osoittaa ylöspäin.
- SE Ta bort sängbasen från paketet och ha fortfarande botten av basen uppåt.
- RU Выньте основание из коробки, удерживая нижнюю его часть сверху.

- EN To install headboard brackets: See instructions on page 32 - 35
- ES Para instalar soportes de cabecera: Vea las instrucciones en la página 32 - 35
- FR Pour l'installation du dossier : Voir le manuel d'installation du dossier à la page 32 - 35.
- PT Para instalar o suporte da cabeceira: veja as instruções detalhadas de instalação nas páginas 32 - 35.
- NL Voor het installeren van de beugels voor het hoofdeinde: zie de gedetailleerde installatie-instructies op pagina 32 - 35.

- DA For at installere beslag på hovedgavl: Se detaljerede installationsinstruktioner på side 32 - 35.
- DE So installieren Sie die Halterungen des Kopfteils: Eine detaillierte Installationsanleitung finden Sie auf den Seiten 32 - 35.
- FI Päätylevyn kiinnikkeiden asentaminen: katso yksityiskohtaiset ohjeet sivuilta 32 - 35.
- SE Installera fästena för huvudändan: Se de detaljerade installationsinstruktionerna på sidan 32 - 35.
- RU Для установки кронштейнов у изголовья: См. подробные инструкции по установке на стр. 32 - 35.

3

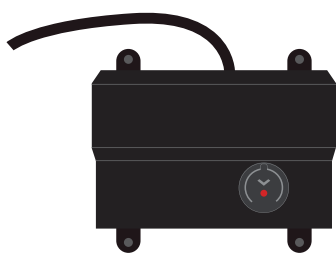


- EN To install the legs, thread the washer over the bolt of the leg with the recessed side facing the leg, and tighten by hand. Do not over tighten.
- ES Para instalar las patas, enrosque la arandela sobre la tuerca de la pata, con la parte hueca virada para la pata, y ajuste con la mano. No apriete demasiado.
- FR Pour l'installation des pieds, enflez la rondelle dans le boulon du pied en tenant le côté concave exposé au pied. Serrez la rondelle avec les mains. Faites attention à ne pas trop serrer la rondelle.

- PT Para instalar os pés da cama ajustável, coloque a arruela de plástico no parafuso do pé antes de rosqueá-la na cama. Não aperte demasiadamente.
- NL Voor het installeren van de poten moet u de ring over de bout van de poot halen met de verzonken kant in de richting van de poot, en vervolgens met de hand vastdraaien. Niet te strak aandraaien.
- DA For at montere benene, sæt møtrikken over bolten med den forsænkede side vendt mod benet. Stram med hånden. Pas på ikke at stramme for meget.
- DE So installieren Sie die Füße: Führen Sie die Unterlegscheibe mit der abgesenkten Seite in Richtung Fuß über die Schraube des Fußes. Nicht überdrehen.
- FI Jalkojen asennus: pujota välilevy jalan pulttiin niin, että välilevyn upotus osoittaa jalkaan päin. Kiristä käsin. Älä ylikiristä.
- SE För att installera benen, trä brickan över bulten på benet, med den infällda delen mot benet, och dra åt förhand. Dra inte åt för hårt.
- RU Чтобы установить ножки, нанизайте шайбу на болт ножки таким образом, чтобы имеющая углубление сторона была обращена к ножке, и затяните вручную. Не затягивайте слишком сильно.

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>EN</b> To sync two bases with the SmartSync™, See detailed installation instructions on page 42 - 46.</p> <p><b>ES</b> Si desea juntar dos bases con el cable SmartSync™, vea las páginas 42 - 46.</p> <p><b>FR</b> Pour synchroniser deux sommiers avec le fil SmartSync™ - Voir les pages 42 - 46.</p> <p><b>PT</b> Para sincronizar duas camas ajustáveis veja as páginas 42 - 46.</p> <p><b>NL</b> Voor het synchroniseren van de twee bedbodems, zie de SmartSync™ snoer pagina's 42 - 46.</p> | <p><b>DA</b> AFor at synkronisere to bunde med SmartSync™ ledningen - se side 42 - 46.</p> <p><b>DE</b> Auf Seite 42 - 46 wird beschrieben, wie Sie zwei Untergestelle mit dem SmartSync™ Kabel synchronisieren.</p> <p><b>FI</b> Kahden säästöpuhjan synkronointi SmartSync™-kaapelilla katso sivut 42 - 46.</p> <p><b>SE</b> För att sykna två baser med SmartSync™-kabeln, se sidan 42 - 46.</p> <p><b>RU</b> Распределяющая коробка: Чтобы синхронизировать два основания при помощи кабеля «SmartSync™» - см. стр. 42 - 46.</p> |
|---|--|

## 4



- |  |   |
|--|---|
| <p><b>EN</b> Uncoil the Power Down Box from the frame and install (2) 9 Volt batteries - (optional, not included). Place box on the ground. Ensure that it is easily accessible when the base is turned to its upright position.</p> <p><b>ES</b> Desenrosque el generador de corriente del marco e instale (2) pilasde 9 voltios (no incluidas). Ponga el generador en el piso. Asegúrese que resulte fácil acceder al generador cuando la base esté en la posición elevada.</p> <p><b>FR</b> Déroulez la boîte pour s'éteindre de la charpente et installez (2) piles 9v (pas incluses). Placez la boîte par terre. Assurez-vous que la boîte soit facilement accessible quand le sommier est retourné dans la position en haut à droite.</p> <p><b>PT</b> Solte a caixa de emergência da cama ajustável e instale 2 baterias de 9 Volts - não incluídas. Coloque a caixa no chão. Certifique-se de que ela esteja de fácil acesso quando a cama ajustável estiver na posição elevada.</p> | <p><b>NL</b> Rol de noodstroomkast uit het frame en plaats (2) 9 Volt batterijen - niet inbegrepen. Plaats de box op de grond. Zorg ervoor dat deze gemakkelijk toegankelijk is wanneer de bedbodem rechtop gezet wordt.</p> <p><b>DA</b> Udpak Power Down boksen fra rammen og installer 2 stk 9 volts batteri (ikke inkluderet). Placer boksen på gulvet. Den skal være let tilgængelig, når bunden bliver rejst op.</p> <p><b>DE</b> Nehmen Sie den Stromausfallkasten vom Rahmen ab und legen Sie (2) 9 Volt Batterien ein (nicht im Lieferumfang enthalten). Legen Sie den Kasten auf den Fußboden. Stellen Sie sicher, dass er bei aufrechter Position des Untergestells leicht erreichbar ist.</p> <p><b>FI</b> Irrota hätälaskautumisen yksikkö rungosta ja asenna (2) 9 voltin paristoa (eivät sisälly toimitukseen). Aseta yksikkö lattialle. Varmista, että se on helposti saatavilla silloin, kun pohja on käännetty oikein päin.</p> <p><b>SE</b> Ta fram stoppboksen från ramen och installera (2) 9 voltsbatterier, ej inkluderade. Placera boxen på marken. Säkerställ att den är lätt att komma åt den när basen är i rättvänd position.</p> <p><b>RU</b> Достаньте коробку аварийного питания из рамы и вставьте (2) 9-вольтовые батарейки (в комплект не входят). Поставьте коробку на землю. Убедитесь, что коробка по-прежнему останется доступной, когда основание будет возвращено в вертикальное положение.</p> |
|--|---|

## 5

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>EN</b> Uncoil input cord (connected to control box's power port) and plug into Power Supply.</p> <p><b>ES</b> Desenrosque el cable de entrada (conectado al puerto de energía de la caja de control) y conéctelo a la fuente de energía.</p> <p><b>FR</b> Déroulez la corde d'entrée (connectée au port d'alimentation sur la boîte de contrôle) et branchez-la dans l'alimentation électrique.</p> <p><b>PT</b> Solte o fio elétrico (conectado a caixa de controle) e conecte-o ao transformador.</p> <p><b>NL</b> Rol het invoersnoer (aangesloten op de voedingspoort van de controlekast) uit en steek de stekker in de voeding.</p> | <p><b>DA</b> Rul ledningen ud (forbundet til kontrolboksen) og tilslut strømforsyning.</p> <p><b>DE</b> Entrollen Sie das Stromkabel (verbunden mit dem Stromeingang des Steuerkastens) und stecken Sie es in das Netzteil.</p> <p><b>FI</b> Suorista sisääntulojohto (yhdistetty ohjauksyksikön virtaliittimeen) ja liitä se virtalähteeseen.</p> <p><b>SE</b> Ta fram ingångskabeln (anslut den till kontrollboxens port) och plugga in den till strömkällan.</p> <p><b>RU</b> Размотайте приводной шнур (соединенный с портом питания блока управления) и подключите к источнику питания.</p> |
|---|--|

6

EN

Uncoil the Power Cord and connect to the Power Supply. Place Power Supply on the ground and extend from the base. Ensure that the Power Supply and all attached cords are directed toward the desired surge protector.

ES

Desenrosque el cable de electricidad y conéctelo a la fuente de energía. Ponga la fuente de energía en el piso y extiéndala desde la base. Verifique que la fuente de energía y todos los cables relacionados con ésta vayan directamente hacia el protector de sobrecargas deseado.

FR

Déroulez le cordon d'alimentation et branchez-le dans l'alimentation électrique. Placez l'alimentation électrique par terre et rallongez-la de la base. Assurez-vous que l'alimentation électrique et tous les fils attachés se dirigent vers la multiprise.

PT

Solte o fio de eletricidade e o conecte ao transformador. Coloque o transformador no chão e estique bem os fios em direção a tomada/estabilizador de corrente.

NL

Rol het netsnoer uit en sluit het aan op de voeding. Plaats de voeding op de grond en breidt het uit vanaf de bedbodem. Zorg ervoor dat de voeding en alle aangesloten snoeren in de richting van de gewenste overspanningsbeveiliging wijzen.

DA

Rul strømkablet ud og tilslut strømforsyning. Placer strømforsyningen på gulvet. Sørg for, at strømforsyningen og alle tilsluttede ledninger er rettet mod den ønskede strømstødsikring.

DE

Entrollen Sie das Netzkabel und verbinden Sie es mit dem Netzteil. Legen Sie das Netzteil auf den Boden und verlängern Sie es vom Untergestell aus. Stellen Sie sicher, dass das Netzteil und alle zugehörigen Kabel zum gewünschten Überspannungsschutz geführt werden.



FI

Suorista virtajohto ja liitä se virtalähteeseen. Aseta virtalähde lattialle ja suorista sen johto pois päin sängyn pohjasta. Varmista, että virtalähde ja kaikki siihen liitetyt johdot kulkevat valitun ylijännitesuojan suuntaan.

SE

Ta från strømkabeln och anslut den till strömkällan. Placera strömkällan på marken och dra ut den från basen. Säkerställ att strömkällan och alla tillhörande kablar är riktade mot önskat överspänningskydd.

RU

Размотайте шнур электропитания и подключите к источнику питания. Установите источник питания на землю и удлините от основания. Убедитесь, что источник питания и присоединенные шнуры подключены к желаемому стабилизатору напряжения.

7

EN

Carefully flip the base over on to its legs. **IMPORTANT:** Two people are required to move the bed base. Do not drag across the floor. Do not rest frame on its side, excessive pressure may damage the legs.

ES

Con cuidado voltee la base y póngala con las patas sobre el piso. **IMPORTANTE:** Hacen falta dos personas para mover la base de la cama. No la arrastre por el piso. No deje descansar el marco de lado ya que la presión excesiva puede dañar las patas.

FR

Retournez prudemment la base en haute à droite. Mettez les pieds par terre. **IMPORTANT:** on a besoin de deux (2) personnes pour bouger le sommier. Ne le tirez sur le sol. Ne posez pas la base sur son côté. La pression excessive peut endommager les pieds du sommier.

PT

Coloque cuidadosamente a cama ajustável em sua posição horizontal. **IMPORTANTE:** Duas pessoas são necessárias para mover a cama ajustável. Não arraste pelo chão. Não incline a cama ajustável de lado, pois o peso da mesma nos pés inclinados podem danificá-los.

NL

Kantel de bedbodem voorzichtig op zijn poten. **BELANGRIJK:** Er zijn twee mensen nodig om de bedbodem te verplaatsen. Niet slepen over de vloer slepen. Plaats het frame niet op zijn kant, te hoge druk kan de poten beschadigen.

DA

Vend forsigtigt bunden om på benene. **VIKTIGT:** Det kræver 2 personer. Træk ikke bunden hen over gulvet. Bunden må ikke stilles på siden, da det kan skade benene.

DE

Drehen Sie das Untergestell vorsichtig auf seine Beine. **WICHTIG:** Zum Bewegen des Untergestells sind zwei Personen erforderlich. Nicht über den Boden ziehen. Lassen Sie den Rahmen nicht auf der Seite liegen, da der Druck die Füße beschädigen kann.

FI

Käännä runko varovasti jaloilleen. **TÄRKEÄÄ:** rungon siirtämiseen tarvitaan kaksi ihmistä. Älä vedä lattiaa pitkin. Älä lepuuta runkoa kyljellään, koska sivuttainen paino voi vahingoittaa sen jalkoja.

SE

Vänd sedan försiktigt basen så den står på benen. **VIKTIGT:** Det krävs två personer för att flytta på sängbasen. Dra den inte över golvet. Vila inte ramen på sidan, överdrivet tryck kan skada benen.

RU

Осторожно переверните основание ножками вниз. **ВАЖНО:** Для того чтобы переместить основание кровати, нужны два человека. Не тащите основание по полу. Не кладите раму на бок, т. к. чрезмерное давление может повредить ножки.



# EN installation guide

ES guía de instalación

FR guide à l'installation

PT guia de instalação

NL installatiehandleiding

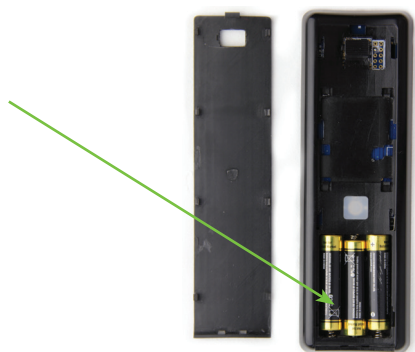
8

- EN Plug the base into a power source. A surge protector is strongly recommended.
- ES Conecte la base y el cable eléctrico del audio a la electricidad. Se recomienda el uso de un protector de sobrecargas.
- FR Déroulez le cordon d'alimentation et branchez-le dans l'alimentation électrique. Placez l'alimentation électrique
- PT Ligue a cama ajustável na tomada. Um estabilizador de corrente é altamente recomendado.
- NL Steek de bedbodem in een stroombron. Een overspanningsbeveiliging wordt sterk aanbevolen.
- DA Tilslut bunden til en stikkontakt. Det anbefales, at bruge en overspændingsbeskytter.
- DE Schließen Sie das Untergestell an einer Stromquelle an. Ein Überspannungsschutz wird dringend empfohlen.

- FI Liitä säätöpohja virtalähteeseen. Ylijännitesuojan käyttäminen on erittäin suositeltavaa.
- SE Koppla in basen till en strömkälla. Ett överspanningsskydd rekommenderas starkt.
- RU Подключите основание к источнику питания. Мы настоятельно рекомендуем использовать стабилизатор напряжения.



9



- EN Ensure that batteries are correctly installed. Quickly test functions to verify proper setup before placing mattress on base. Use remote to return the base to a "FLAT" position.
- ES Verifique que las pilas estén correctamente instaladas en la parte de atrás del control remoto. Compruebe rápidamente las funciones para verificar que la instalación es correcta antes de poner el colchón sobre la base. Presione "FLAT" para regresar la base a la posición horizontal.
- FR Assurez-vous que les piles AAA soient installées correctement dans la télécommande. Testez les fonctions et vérifiez la configuration avant de mettre le matelas sur la base. Pousse le bouton "FLAT" pour remettre le lit à niveau.
- PT Certifique-se de que as pilhas estão instaladas corretamente na parte de trás do controle remoto. Teste rapidamente as funções para ter certeza de que a instalação está correta antes de colocar o colchão em cima da cama ajustável. Pressione o botão "FLAT" (posição plana) para retornar a cama ajustável na posição horizontal.

- NL Zorg ervoor dat de batterijen goed zijn geplaatst in de achterkant van de afstandsbediening. Test snel de functies om de juiste montage te controleren voordat het matras op de bedbodem geplaatst wordt. Druk op "FLAT" om de bedbodem weer naar de vlakke stand terug te laten keren.
- DA Tjek at batterierne er installeret korrekt i fjernbetjeningen. Test elevation og massage inden madrassen placeres. Tryk på "FLAT" for at få bunden ned i plan position.
- DE Stellen Sie sicher, dass die Batterien in der Rückseite der Fernbedienung korrekt eingelegt sind. Überprüfen Sie kurz die Funktionstüchtigkeit, bevor Sie die Matratze auf das Untergestell legen. Drücken Sie „FLAT“ (flach), um das Untergestell wieder flach zu stellen.
- FI Varmista, että kaukosäätimen paristot on asennettu oikein. Kokeile toimintoja pikaisesti varmistaaksesi oikean asennuksen ennen kuin asetat patjan säätöpohjalle. Paina "FLAT" palauttaaksesi pohjan vaaka-asentoon.
- SE Säkerställ att batterierna är rätt installerade på baksidan av fjärrkontrollen. Testa snabbt funktionerna för att kontrollera att installationen är rätt, innan du placerar madrassen på basen. Tryck på "FLAT" så återgår madrassen till ett plant läge.
- RU Убедитесь, что батарейки надлежащим образом установлены в задней части пульта дистанционного управления. Перед тем, как поместить матрац на основание, быстро протестируйте функции для проверки правильности установки. Нажмите "FLAT" (ПЛОСКИЙ/ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ), чтобы вернуть основание в горизонтальное положение.

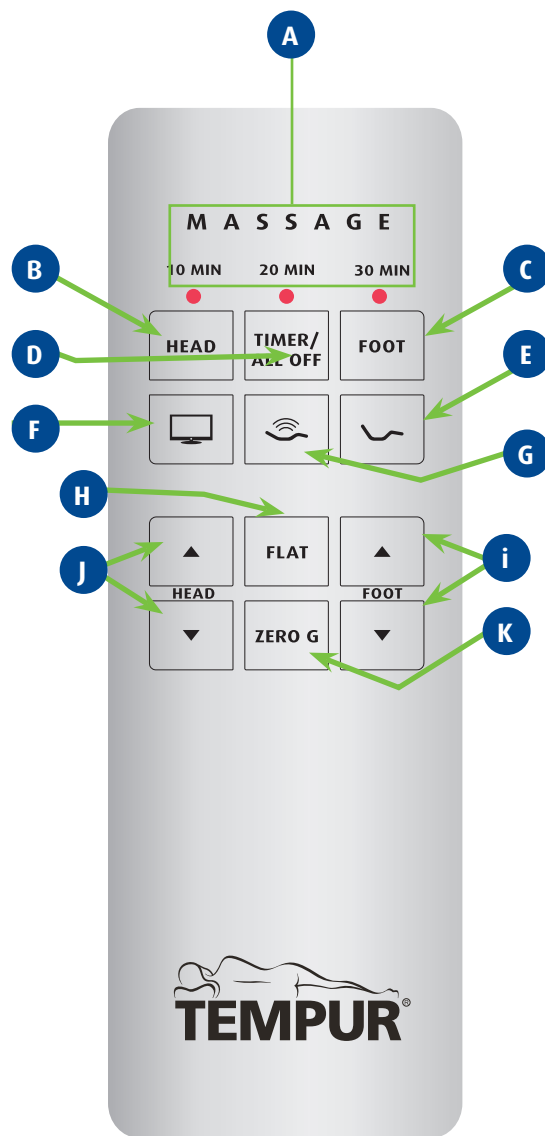
10

- EN** Locate the mattress retainer bar brackets. Slide the left side of the mattress retainer bar into the bracket. Pull the retainer bar to the opposite bracket and secure the right side.
- ES** Ubique los soportes de la barra de retención colchón. Deslice la parte izquierda de la barra de retención del colchón dentro del soporte. Hale la barra de retención hacia el soporte opuesto y asegure el lado derecho.
- FR** Repérez les supports de la barre de retenue matelas. Glissez le côté gauche du matelas dans le support. Tirez la barre de soutiens du matelas dans le support opposé et attachez le côté droit.
- PT** Localize os dois receptores de plástico no pé da cama ajustável. Que recebem a barra de retenção do colchão. Encaixa a barra nos orifícios dos receptores.
- NL** Schuif de linkerkant van de balk van de matrashouder in de beugel. Trek de balk van de houder naar de beugel aan de andere kant en zet de rechterkant vast.
- DA** Monter madrasholderne ved at løfte venstre side af madrassen og skyd venstre side af madrasholderen ind i bøjlen. Træk holderen over til den anden bøjle og fastgør højre side.
- DE** Bringen Sie die Träger der Matratzenhalter an. Schieben Sie die linke Seite des Matratzenhalter in den Träger. Ziehen Sie den Matratzenhalter zum gegenüberliegenden Träger und befestigen Sie die rechte Seite.
- FI** Etsi patjan pidikkeen kannattimet. Aseta patjan pidikkeen vasen pää kannattimeensa. Vedä patjan oikea pidike vastakkaiseen kannattimeen ja aseta se paikalleen.



- SE** Hitta madrassens hållarstavsfasten. Dra vänster sida av madrassens hållarstav in i fästet. Dra hållarstaven till det motsatta fästet och sätt fast högersidan.
- RU** Найдите скобы упорной планки матраца. Поместите левую сторону упорной планки матраца в скобу. Потяните упорную планку к противоположной скобе и закрепите правую сторону.

- EN** Basic setup is now complete! See page 25 - 31 for remote control operating instructions.
- ES** ¡Ya ha terminado la instalación básica! Vea las instrucciones de las páginas 25 - 31 para operar el control remoto.
- FR** L'installation élémentaire est complète. Voir pages 25 - 31 pour les instructions au fonctionnement de la télécommande.
- PT** A instalação básica agora está completa! Veja páginas 25 - 31 para instruções na utilização do controle remoto.
- NL** De bedbodemontage is nu voltooid! Zie pagina 25 - 31 voor bedieningsinstructies met de afstandsbediening.
- DA** Nu er bunden komplet. Se side 25 - 31 for at se instruktion for fjernbetjening.
- DE** Damit ist der grundlegende Teil der Inbetriebnahme abgeschlossen. Die Bedienungsanleitung der Fernbedienung finden Sie auf den Seiten 25 - 31.
- FI** Liitäntäadapteri: Perusasetukset ovat nyt valmiit! Katso kaukosäätimen käyttöohje sivuilta 25 - 31.
- SE** Grundinstallationen är nu färdig! Se sidan 25 - 31 för bruksanvisning för fjärrkontrollen.
- RU** Распределяющая коробка: Основная настройка завершена! Инструкции по эксплуатации пульта дистанционного управления приводятся на стр. 25 - 31.



A



EN 10, 20, 30 Minute Massage Timer Lights  
 ES Luces del cronómetro automático para masajes de 10, 20 y 30 minutos  
 FR Lumières de minuterie 10, 20, 30 minutes.  
 PT Luzes do Timer de 10, 20, 30 minutos de massagem  
 NL 10, 20, 30 minuten massage timerlampjes



DA 10, 20, eller 30-minutters massage timer  
 DE Anzeige 10-, 20-, 30-minütige Massage  
 FI Hierontatoiminnon ajastimen 10, 20, 30 minuutin merkivalot  
 SE 10, 20, 30- minuters timermassageljus  
 RU Лампочки таймера 10-, 20- и 30-минутного массажа

B

- EN Head massage
- ES Motor de masaje de los cabecera
- FR Massage de tête
- PT Massagem da cabeça
- NL Hoofdmassage

- DA Hovedmassage
- DE Kopfmassage
- FI Päähieronta
- SE Huvudmassage
- RU Массаж головы

C

- EN Foot massage
- ES Motor de masaje de los pies
- FR Massage de Pied
- PT Massagem dos pés
- NL Voetmassage

- DA Fodmassage
- DE Fußmassage Ein/Aus
- FI Alkahieronta
- SE Fotmassage
- RU Массаж ступней

D

- EN Massage timer all off
- ES Cronómetro para los masajes todo apagado
- FR Minuteur du massage tous hors
- PT Massagem timer tudo desliga
- NL Massage timer alles uit

- DA Massage timer sluk alt
- DE Massage-timer alle aus
- FI Hieronta ajastin kaikki pois
- SE Massage timer allt utanför
- RU Массаж таймер все от

E

- EN Relax preset position
- ES Posición relajada predefinido
- FR Détendez position pré-réglée
- PT Posição pré-programada relaxamento
- NL Relax vooraf ingestelde positie

- DA Relax indkodet position
- DE Lese-position
- FI Esiohjelmointu Relax-asento
- SE Förinställt läge för relax
- RU Заданное расслабляющее положение

F

- EN TV preset position
- ES Posición predefinida para TV
- FR TV position pré-réglée
- PT Posição pré-programada TV
- NL Vooraf ingestelde TV-positie

- DA TV indkodet position
- DE Voreinstellung TV
- FI Esiohjelmointu TV-asento
- SE Förinställt läge för TV
- RU Заданное ТВ положение

G	EN	Turn on head and foot massage (3 intensities)	DA	Tænd hoved og fodmassage (3 intensiteter)
	ES	Encienda el masaje de cabeza y pies (3 intensidades)	DE	Schalten Sie Kopf- und Fußmassage ein (3 Intensitäten)
	FR	Tournez sur la tête et le pied de massage (3 intensités)	FI	Kytke pää ja jalka hieronta (3 intensiteettiä)
	PT	Ligue cabeça e pé massagem (3 intensidades)	SE	Slå på huvud- och fotmassage (3 intensiteter)
	NL	Zet hoofd- en voetmassage aan (3 intensiteiten)	RU	Включите голову и массаж ног (3 интенсивностей)

H	EN	Flat preset position	DA	FLAT indkodet position, sænker bunden til liggestilling
	ES	Posición horizontal predefinida	DE	Voreinstellung Flach
	FR	Allongé position pré réglée - position droite	FI	Esiohjelmoitu Flat-asento
	PT	Posição pré-programada plana	SE	Förinställt plant läge
	NL	Vooraf ingestelde vlakke positie	RU	Заданное горизонтальное положение

I	EN	Lifts and lowers foot	DA	Eleverer bensektion
	ES	Elevar y bajar los pies	DE	Anheben und Absenken der Füße
	FR	Soulève et baisse des pieds	FI	Nostaa ja laskee jalkopäätä
	PT	Eleva e abaixa os pés	SE	Lyfter och sänker foten
	NL	Verlaagt en tilt voet op	RU	Поднимает и опускает ноги

J	EN	Lifts and Lowers Head	DA	Eleverer hovedsektion
	ES	Elevar y bajar la cabecera	DE	Anheben und Absenken des Kopfs
	FR	Soulève et baisse tête	FI	Nostaa ja laskee pääpäätä
	PT	Eleva e abaixa a cabeça	SE	Lyfter och sänker huvudet
	NL	Verlaagt en tilt hoofd op	RU	Поднимает и опускает голову

K	EN	Zero-G Preset Position	DA	ZERO-G indkodet position
	ES	Posición de gravedad cero predefinida	DE	Voreinstellung Zero-G Position
	FR	Zéro-G position pré réglée	FI	Esiohjelmoitu Zero-G-asento
	PT	Posição pré-programada gravidade zero (zero g)	SE	Förinställt läge för Noll-G
	NL	Zero-G vooraf ingestelde positie	RU	Заданное положение Zero-G

- EN **MASSAGE FEATURE**
- ES **OPCIÓN PARA MASAJES**
- FR **LA FONCTION MASSAGE**
- PT **FUNÇÃO DE MASSAGEM**
- NL **MASSAGEFUNCTIE**

- DA **MASSAGEFUNKTION**
- DE **MASSAGEFUNKTION**
- FI **HIERONTATOIMINTO**
- SE **MASSAGEFUNKTION**
- RU **МАССАЖНАЯ ФУНКЦИЯ**



- EN The **MASSAGE** button activates head and foot massage at level 2. Press a second time to turn off the massage.
- ES El botón **MASAJE** activa cabeza y masaje de pies en el nivel 2. Presione una segunda vez para apagar el masaje.
- FR Le bouton de **MASSAGE** active tête et massage des pieds au niveau 2. Appuyez sur une seconde fois pour éteindre le massage.
- PT O botão **MASSAGEM** ativa cabeça e massagem nos pés ao nível 2. Prima uma segunda vez para desligar a massagem.
- NL De **MASSAGE** knop activeert hoofd-en voetmassage op niveau 2. Druk een tweede keer de massage uit te schakelen.

- DA **MASSAGE** knap aktiverer hoved og fodmassage på niveau 2. Tryk en gang til for at slukke for massage.
- DE Die **MASSAGE**-Taste aktiviert Kopf- und Fußmassage auf Stufe 2. Drücken Sie ein zweites Mal zum Ausschalten der Massage.
- FI **HIERONTA**-painike aktivoi pää ja jalka hieronta tasolla 2. Paina toisen kerran sammuttaa hierontaa.
- SE Den **MASSAGE** knappen aktiverar huvud och fot massage på nivå 2. Tryck en gång till för att stänga av massagen.
- RU Кнопка **МАССАЖ** активизирует массаж головы и ног на уровне 2. Нажмите еще раз, чтобы выключить массаж.

## HEAD

- EN The **HEAD** button will turn on the head massage. Cycle through 3 massage intensities.
- ES El botón **CABEZA** encenderá el masaje en la cabeza. Ciclo a través de 3 intensidades de masaje.
- FR Le bouton de **HEAD** allumer le massage de la tête. Parcourir 3 intensités de massage.
- PT O botão **CABEÇA** ligará a massagem na cabeça. Percorrer os três intensidades de massagem.
- NL De **HEAD** knop gaat aan het hoofd massage. Fiets door 3 massage intensiteiten.

- DA **HEAD** knap vil tænde hoved massage. Cycle gennem 3 massage intensiteter.
- DE Die **HEAD** Taste aktiviert die Kopfmassage. Es gibt 3 Massageintensitäten.
- FI **HEAD**-painike syttyy päähieronta. Selata 3 hieronta intensiteettiä.
- SE **FOTEN** knappen tänds fotmassage. Växla mellan 3 massageintensitet.
- RU Кнопка **НОГ** получится на массаж ног. Цикл через 3 интенсивностей массажа.

## FOOT

- EN The **FOOT** button will turn on the foot massage. Cycle through 3 massage intensities.
- ES El botón **PIE** se encenderá el pie masaje. Ciclo a través de 3 masajes intensidades.
- FR Le bouton **FOOT** mettra le pied massage. Cycle à 3 massage intensités.
- PT O botão **FOOT** ligará a massagem nos pés. Percorrer os três intensidades de massagem.
- NL De **VOET** knop gaat aan de voetmassage. Fiets door 3 massage intensiteiten.
- DA **FOOT** knap vil tænde fodmassage. Cycle gennem 3 massage intensiteter.

- DE Die **FOOT**-Taste aktiviert die Fuß Massage. Es gibt 3 Massageintensitäten.
- FI **JALKA**-painike syttyy jalka hieronta. Selata 3 hieronta intensiteettiä.
- SE **FOT**-knappen tänds på huvudmassage. Växla mellan 6 massageintensitet. Tryck på en 7: e tid att stänga av.
- RU Кнопка **НОГ** включится массаж ног. Цикл через 6 интенсивностей массажа. Нажмите на седьмое время выключения.

# EN remote control

ES control remoto

FR télécommande

PT controle remoto

NL afstandsbediening

## TIMER/ ALL OFF

- EN** The **TIMER/ALL OFF** button selects a 10, 20 or 30 minute massage interval. Pressing a 4th time will turn off massage.
- ES** El botón **CRONÓMETRO PARA LOS MASAJES ENCENDIDO/APAGADO** selecciona un intervalo de masaje 10, 20 o 30 minutos. Al pulsar un cuarto del tiempo se apaga el masaje.
- FR** Le bouton **MINUTEUR/TOUT OFF** sélectionnez 10, 20, ou 30 minutes d'intervalle du massage. Pousser le bouton une quatrième fois pour arrêter le massage.
- PT** O botão **TIMER/ALL OFF** selecione um período de massagem de 10, 20 ou 30 minutos. Pressionando o botão pela quarta vez desligará a massagem.
- NL** De **TIMER/ALL OFF** selecteer een massage-interval van 10, 20 of 30 minuten. Als u een vierde keer indrukt wordt de massage uitgeschakeld.
- DA** **TIMER/ALL OFF** knappen indstiller et 10, 20 eller 30 minutters massageinterval. Ved et fjerde tryk slukkes massagefunktionerne.
- DE** Mit der Taste **TIMER/ALLES AUS** wählen Sie eine Massage von 10, 20 oder 30 Minuten an. Wenn Sie ein viertes Mal drücken, wird die Massage abgeschaltet.
- FI** **TIMER/ALL OFF** -painike valitse 10, 20 tai 30 minuutin hieronta. Hierontatoiminto sammuu painamalla painiketta neljännen kerran.
- SE** **TIMER/STÄNG AV ALLT** knappen väljer en 10, 20 eller 30 minuters massage intervall. Ett tryck på en 4: e gången stängs av massage.
- RU** Кнопка **ТАЙМЕР/ВСЕ ВЫКЛ.** выбирает 10, 20 или 30-минутный интервал массаж. Нажатие 4-ый раз выключит массаж.

## 10 MIN

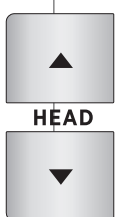
- EN** The light on the top of the remote indicates a 10, 20 or 30 minute timer setting. Press a fourth time to turn all massage off.
- ES** La luz en la parte superior del remoto indica el intervalo del tiempo del cronómetro (10, 20 ó 30 minutos). Presione una cuarta vez para encender todas masaje apagado.
- FR** La lumière en haut de la télécommande signale la minuterie de 10, 20, ou 30 minutes. Appuyez une quatrième fois pour tourner tout massage off.
- PT** As luzes na parte de cima do controle remoto indicam a programação do timer de 10, 20 ou 30 minutos. Pressione uma quarta vez para transformar todos massagem fora.
- NL** Het lampje op de bovenkant van de afstandsbediening geeft een 10, 20 of 30 minuten timerinstelling weer. Druk op een vierde keer om alle massage uit te schakelen.
- DA** Lyset i toppen af fjernbetjeningen indikerer hvilket tidsinterval der er valgt. Tryk en fjerde gang for at slå al massage fra.
- DE** Die Leuchte an der Oberseite der Fernbedienung zeigt eine 10-, 20- oder 30-minütige Zeiteinstellung an. Drücken Sie ein viertes Mal um die Massage komplett auszuschalten.
- FI** Kaukosäätimen yläosassa oleva valo ilmaisee 10, 20 tai 30 minuutin ajastuksen. Paina neljännen kerran kääntää kaikki hieronta päältä.
- SE** Ljusen vid tippen av fjärrkontrollen indikerar 10, 20, 30- minutersinställning på timern. Tryck en fjärde gång för att stänga alla massage av.
- RU** Лампочка в верхней части пульта дистанционного управления, указывающая на 10-, 20- или 30-минутную настройку таймера. Нажмите 3 раза, чтобы перебрать различной интенсивности. Нажмите в четвертый раз, чтобы отключить массаж.



- EN** *Massage will automatically shut off after 10 minutes if the massage timer isn't set.*
- ES** *El masaje se apagará automáticamente después de 10 minutos si no ha programado el cronómetro.*
- FR** *Massage s'éteint automatiquement après 10 minutes si la minuterie de massage n'est pas définie.*
- PT** *Massagem desliga-se automaticamente após 10 minutos se a massagem temporizador não está definido.*
- NL** *Massage wordt automatisch uitgeschakeld na 10 minuten als de massage timer niet wordt ingesteld.*
- DA** *Massage vil automatisk slukke efter 10 minutter, hvis massage timeren ikke er indstillet.*
- DE** *Die Massage wird automatisch nach 10 Minuten abgeschaltet, wenn die Massagezeit nicht gesetzt ist.*
- FI** *Hieronta sammuu automaattisesti 10 minuutin kuluttua, jos hieronta ajastinta ei ole asetettu.*
- SE** *Massage stängs automatiskt av efter 10 minuter om massage timern inte är inställd.*
- RU** *Массаж автоматически выключается через 10 минут, если таймер массаж не установлен.*

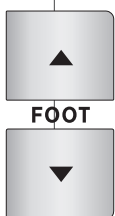
- EN ADJUST
- ES AJUSTAR
- FR AJUSTER
- PT AJUSTE
- NL AANPASSEN

- DA ELEVATION
- DE EINSTELLUNGEN
- FI SÄÄDÄ
- SE JUSTERA
- RU РЕГУЛИРОВКА



- EN The **HEAD** ▲ ▼ arrows lift and lower the head section of the base.
- ES Las flechas del botón **HEAD** ▲ ▼ levantan y bajan de la base la sección de la cabecera.
- FR Les boutons **HEAD** ▲ ▼ soulèvent et baissent la position de la tête sur la base.
- PT As setas indicadoras do botão **HEAD** ▲ ▼ levantam e abaixam a parte da cabeça na cama ajustável.
- NL De **HEAD** ▲ ▼ pijlen tillen en laten het hoofdeinde zakken van de bedbodem.

- DA **HEAD** ▲ ▼ pilene løfter og sænker hoved/rygdel på bunden.
- DE Die **HEAD** ▲ ▼ Pfeile heben und senken den Kopfbereich des Untergestells.
- FI **HEAD** ▲ ▼ -nuolet nostavat ja laskevat pohjan pääpäättyä.
- SE **HUVUD-** ▲ ▼ pilarna lyfter och sänker huvudsektionen av basen.
- RU Стрелки **HEAD** ▲ ▼ (**ГОЛОВА** ▲ ▼) регулируют положение головы (поднимают и опускают изголовье основания).



- EN The **FOOT** ▲ ▼ arrows lift and lower the foot section of the base.
- ES Las flechas del botón **FOOT** ▲ ▼ levantan y bajan de la base la sección de los pies.
- FR Les boutons **FOOT** ▲ ▼ soulèvent et baissent la position du pied sur la base.
- PT As setas indicadoras do botão **FOOT** ▲ ▼ levantam e abaixam a parte da cabeça na cama ajustável.
- NL De **FOOT** ▲ ▼ pijlen tillen en laten het voeteneinde zakken van de bedbodem.

- DA **FOOT** ▲ ▼ pilene løfter og sænker fod/bendel på bunden.
- DE Die **FOOT** ▲ ▼ Pfeile heben und senken den Fußbereich des Untergestells.
- FI **FOOT** ▲ ▼ -nuolet nostavat ja laskevat pohjan jalkopäättyä. -nuolet nostavat ja laskevat pohjan jalkopäättyä.
- SE **FOT-** ▲ ▼ pilarna lyfter och sänker huvudsektionen av basen.
- RU Стрелки **FOOT** ▲ ▼ (**СТУПНИ** ▲ ▼) регулируют положение ног (поднимают и опускают нижнюю часть основания).



- EN ONE TOUCH BUTTONS
- ES EL BOTÓN DE UN TOQUE
- FR BOUTONS PRÉRÉGLÉS
- PT BOTÕES DAS POSIÇÕES PRÉ-PROGRAMADAS
- NL KNOPPEN DIE EEN KEER INGEDRUKT MOETEN WORDEN

- DA INDKODEDE POSITIONER
- DE SCHNELLTASTEN
- FI ONE TOUCH -PAINIKKEET
- SE SNABBVALSKNAPPAR
- RU СЕНСОРНЫЕ КНОПКИ ОДНОГО КАСАНИЯ

## ZERO G

- EN One touch **ZERO-G**® preset position. Zero-G® adjusts your legs to a higher level than your heart helping to relieve pressure off the lower back and promote circulation.
- ES El botón **ZERO-G**® de posición predefinida ajusta con un solo toque las piernas a un nivel más elevado que su corazón para ayudar a aliviar la presión en la parte inferior de la espalda y promover la circulación.
- FR Le bouton pré-réglé **ZERO-G**® ajuste les jambes dans une position en haut du cœur pour relâcher la pression sur le bas du dos et pour promouvoir la circulation.
- PT Posição Pré-Programada **ZERO-G**® (**Gravidade Zero**). Zero-G® (Gravidade Zero®) ajusta suas pernas para um nível mais alto do que o seu coração, o que ajuda a aliviar a pressão da parte inferior das suas costas e melhora a circulação.
- NL Een druk **ZERO-G**® vooraf ingestelde positie. Zero-G® past uw benen aan op een hoger niveau dan uw hart om te helpen de druk van de onderrug te verlagen en de circulatie te bevorderen

- DA **ZERO-G**® - ét tryk og positionen indstilles. Zero-G® tilpasser bunden, så dine ben er i et højere niveau end dit hjerte, for at lette tryk på nedre rygregion og for at styrke blodcirkulationen.
- DE Schnelltaste für die Voreinstellung **ZERO-G**®. Zero-G® hebt Ihre Beine über das Niveau Ihres Herzens, um den Druck auf den unteren Rücken zu vermindern und den Kreislauf anzuregen.
- FI One touch **ZERO-G**®-esiohjelmoitu asento. Zero-G® nostaa jalkasi sydäntä ylemmälle tasolle. Tämä auttaa vähentämään alaselän painetta ja edistää verenkiertoa.
- SE Snabbvals knapp som är förinställd på **ZERO-G**® (**NOLL-G**®). Noll-G® justerar dina ben till en högre nivå än ditt hjärta och hjälper dig att minska trycket på ländtyggen och ger bättre cirkulation.
- RU Положение **ZERO-G**®, заданное посредством одного касания. Zero-G® регулирует положение ног (поднимает их выше уровня сердца), чтобы облегчить нагрузку на нижнюю часть спины и улучшить кровообращение.

## FLAT

- EN One touch **FLAT** preset position.
- ES Botón **FLAT (horizontal)** de un solo toque para posición predefinida.
- FR Le bouton pré-réglé **FLAT** allonge le lit en position droite.
- PT Posição Pré-Programada **FLAT (Plana)**
- NL Een druk **FLAT** vooraf ingestelde positie.

- DA **FLAT**- ét tryk og bunden kommer i plan position.
- DE Schnelltaste für die Voreinstellung **FLAT (FLACH)**.
- FI One touch **FLAT**-esiohjelmoitu asento
- SE Snabbvals knapp som är förinställd på **FLAT (PLANT)**-läge.
- RU Положение **FLAT (ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ)**, заданное посредством одного касания.

## TV

- EN One touch **TV** preset position.
- ES Botón **TV** de un solo toque para posición predefinida.
- FR Le bouton pré-réglé **TV** allonge le lit en position droite
- PT Posição Pré-Programada **TV**.
- NL Een druk **TV** vooraf ingestelde positie.

- DA **TV**- ét tryk og positionen indstilles.
- DE Schnelltaste für die Voreinstellung **TV**.
- FI One touch **TV**-esiohjelmoitu asento
- SE Snabbvals knapp som är förinställd på **TV**.
- RU **TV** положение, заданное посредством одного касания.

## RELAX

- EN One touch **RELAX** preset position.
- ES Botón **RELAX** de un solo toque para posición predefinida.
- FR Le bouton pré-réglé **RELAX** allonge le lit en position droite.
- PT Posição Pré-Programada **RELAX (RELAXAMENTO)**
- NL Een druk **RELAX** vooraf ingestelde positie.

- DA **RELAX**- ét tryk og bunden kommer i plan position.
- DE Schnelltaste für die Voreinstellung **Leseposition**.
- FI One touch **RELAX**-esiohjelmoitu asento
- SE Snabbvals knapp som är förinställd på **RELAX**.
- RU Положение **RELAX (РАССЛАБЛЯЮЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ)**, заданное посредством одного касания.

# EN headboard bracket installation guide

ES guía de instalación del soporte de la cabecera

FR manuel d'installation du Dossieret

PT guia de instalação cabeceira suporte

NL installatiehandleiding voor beugel van hoofdeinde

- EN HEADBOARD BRACKETS ARE AN OPTIONAL ACCESSORY AND ARE NOT INCLUDED.
- ES SOPORTE DE LA CABECERA SON UN ACCESORIO OPCIONAL Y NO ESTÁ INCLUIDO.
- FR SUPPORTS TÊTE DE LIT SONT UN ACCESSOIRE OPTIONNEL ET NE SONT PAS INCLUS.
- PT OS SUPORTES DA CABECEIRA SÃO UM ACESSÓRIO OPCIONAL E NÃO ESTÃO INCLUSOS.
- NL BEUGELS VOOR HET HOOFDEINDE ZIJN EEN OPTIONELE ACCESSOIRE EN ZIJN NIET INBEGREPEN.
- DA HOVEDGAVLSBESLAG BESLAG ER TILBEHØR OG ER IKKE INKLUDERET.
- DE DIE KOPFTEILHALTERUNGEN SIND EIN NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTENES, OPTIONALES ZUBEHÖRTEIL.
- FI PÄÄTYLEVYN KIINNIKKEET OVAT VALINNAINEN LISÄVARUSTE, EIVÄTKÄ SISÄLLY TOIMITUKSEEN
- SE FÄSTENA FÖR HUVUDÄNDAN ÄR ALTERNATIVA TILLBEHÖR OCH INKLUDERAS INTE.
- RU КРОНШТЕЙНЫ У ИЗГОЛОВЬЯ ЯВЛЯЮТСЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ДЕТАЛЬЮ И В КОМПЛЕКТ НЕ ВКЛЮЧЕНЫ.

EN HEADBOARD BRACKET COMPONENTS

ES COMPONENTES DEL SOPORTE DE LA CABECERA

FR COMPOSANTS DE LIT BRACKET

PT COMPONENTES DO SUPORTE DA CABECEIRA

NL COMPONENTEN HOOFDBORDBEUGEL

DA HOVEDGAVL KOMPONENTER

DE KOMPONENTEN DER KOPFTEILHALTERUNG

FI PÄÄTYLEVYN KIINNIKKEIDEN OSAT

SE KOMPONENTER TILL HUVUDÄNDENS FÄSTE

RU КОМПОНЕНТЫ КРОНШТЕЙНА У ИЗГОЛОВЬЯ



# montering af hovedgavl

DE Installationsanleitung der Kopfteilhalterung

SE installationsguide för fäste på huvudänden

FI päätylevyn kiinnikkeen asennusohje

RU руководство по установке кронштейна у изголовья

- EN** A 9/16" & 1/2" SOCKET AND CRESCENT WRENCH ARE NECESSARY TO COMPLETE INSTALLATION.
- ES** PARA COMPLETAR LA INSTALACIÓN ES NECESARIO TENER UN SOCKET Y UNA LLAVE INGLESA DE 9/16" Y 1/2".
- FR** UN 9/16" SOCKET ET UNE 1/2" CLÉ À MOLETTE SONT NÉCESSAIRES POUR COMPLÉTER L'INSTALLATION.
- PT** DUAS CHAVES DE BOCA A 9/16" & 1/2" SÃO NECESSÁRIAS PARA FAZER A INSTALAÇÃO.
- NL** EEN 9/16" & 1/2" CONTACTDOOS EN MOERSLEUTEL ZIJN NODIG OM DE MONTAGE TE VOLTOOIEN.
- DA** EN 9/16" & 1/2" TOPNØGLE OG SKRUENØGLE ER PÅKRÆVET FOR AT KUNNE UDFØRE MONTERING.
- DE** SIE BENÖTIGEN EINE RATSCH E UND EINEN ROLLGABELSCHLÜSSEL (9/16" UND 1/2") FÜR DIE INSTALLATION
- FI** ASENNUKSEN SUORITTAMISEEN TARVITAAN 14 JA 13 MM HYLSY- JA JAKOAVAIN.
- SE** ETT 9/16" OCH 1/2" HYLSA OCH SKIFTNYCKEL KAN BEHÖVAS FÖR ATT GENOMFÖRA INSTALLATIONEN.
- RU** ДЛЯ ЗАВЕРШЕНИЯ УСТАНОВКИ НЕОБХОДИМА РОЗЕТКА И РАЗВОДНОЙ КЛЮЧ А 9/16" & 1/2".

- A**
- |                                      |                                   |                                     |
|--------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| <b>EN</b> Headboard Bracket (2)      | <b>NL</b> Hoofdbord beugel (2)    | <b>SE</b> Fäste för huvudände (2)   |
| <b>ES</b> Soporte de la cabecera (2) | <b>DA</b> Hovedgavlbeslag (2 stk) | <b>RU</b> Кронштейн у изголовья (2) |
| <b>FR</b> Appareil dossierer (2)     | <b>DE</b> Kopfteilhalterung (2)   |                                     |
| <b>PT</b> Suporte da Cabeceira (2)   | <b>FI</b> Päätylevyn kiinnike (2) |                                     |

- B**
- |                                 |                                   |                                  |
|---------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| <b>EN</b> Mounting Plate (2)    | <b>NL</b> Montageplaat (2)        | <b>SE</b> Monteringsplatta (2)   |
| <b>ES</b> Placa de montaje (2)  | <b>DA</b> Monteringsplade (2 stk) | <b>RU</b> Монтажная пластина (2) |
| <b>FR</b> Plaque de montage (2) | <b>DE</b> Montageplatte (2)       |                                  |
| <b>PT</b> Placa adicional (2)   | <b>FI</b> Asennuslevy (2)         |                                  |

- C**
- |                                |                               |                            |
|--------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| <b>EN</b> Long Bolt (8)        | <b>NL</b> Lange bout (8)      | <b>SE</b> Lång bult (8)    |
| <b>ES</b> Tornillos largos (8) | <b>DA</b> Lange bolte (8 stk) | <b>RU</b> Длинный болт (8) |
| <b>FR</b> Boulons longs (8)    | <b>DE</b> Lange Schraube (8)  |                            |
| <b>PT</b> Parafuso Grande (8)  | <b>FI</b> Pitkä pultti (8)    |                            |

- D**
- |                                 |                                |                              |
|---------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| <b>EN</b> Short Bolt (10)       | <b>NL</b> Korte bout (10)      | <b>SE</b> Kort bult (10)     |
| <b>ES</b> Tornillos cortos (10) | <b>DA</b> Korte bolte (10 stk) | <b>RU</b> Короткий болт (10) |
| <b>FR</b> Boulons courts (10)   | <b>DE</b> Kurze Schraube (10)  |                              |
| <b>PT</b> Parafuso Pequeno (10) | <b>FI</b> Lyhyt pultti (10)    |                              |

- E**
- |                        |                              |                       |
|------------------------|------------------------------|-----------------------|
| <b>EN</b> Nut (18)     | <b>NL</b> Moer (18)          | <b>SE</b> Mutter (18) |
| <b>ES</b> Tuercas (18) | <b>DA</b> Møtrikker (18 stk) | <b>RU</b> Гайка (18)  |
| <b>FR</b> Ecrous (18)  | <b>DE</b> Mutter (18)        |                       |
| <b>PT</b> Porca (18)   | <b>FI</b> Mutteri (18)       |                       |

# EN headboard bracket installation guide

ES guía de instalación del soporte de la cabecera

PT guia de instalação cabeceira suporte

FR manuel d'installation du Dossieret

NL installatiehandleiding voor beugel van hoofdeinde

1



EN Attach the mounting plate to the headboard bracket vertically as shown using 4 short bolts.

ES Fije la placa de montaje en el soporte cabecero vertical como se muestra por medio de 4 tornillos cortos y 4 tuercas.

FR Fixez la plaque de montage sur le support de tête de lit verticalement comme indiqué par 4 boulons courts et 4 écrous.

PT Coloque a placa adicional verticalmente no suporte da cabeceira (como na foto) usando 4 parafusos pequenos e 4 porcas.

NL Bevestig de montageplaat aan het hoofdeinde beugel verticaal zoals aangegeven met behulp van 4 korte bouten.

DA Fastgør monteringspladen til Hovedgærdets beslag lodret som vist ved hjælp af 4 korte bolte.

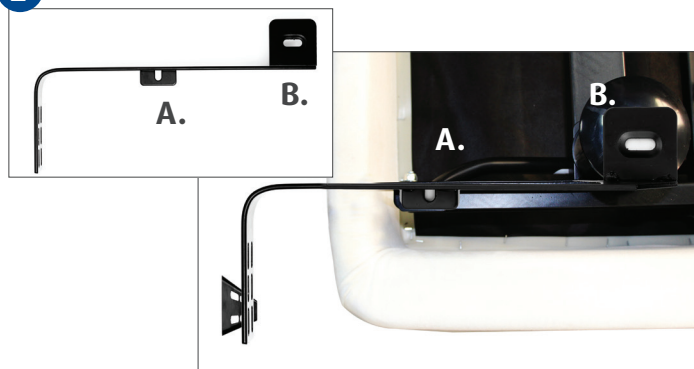
DE Befestigen Sie die Montageplatte an der Kopfhalterung vertikal mit 4 kurzen Schrauben.

FI Kiinnitä asennuslevy pääty teline pystysuunnassa, kuten käyttämällä 4 lyhyttä pulttia.

SE Fäst monteringsplattan på huvudgavel fästet vertikalt som visas med hjälp av fyra korta skruvar.

RU Прикрепите монтажную пластину к изголовью кронштейна вертикально, как показано с помощью 4 коротких болта.

2



EN Flip base upside down to access the underside of the frame. Lay the headboard bracket flush to the frame. Remove legs on head end of bed if necessary. Line the rear large tab (B.) up with the leg inserts on the frame. Line the smaller front tab (A.) up with hole in the base frame. Screw leg into frame; hand tight only.

ES Voltar base al revés para acceder a la parte inferior del bastidor. Coloque el soporte del cabecero ras a la estructura. Retire las piernas en cabecera de la cama si es necesario. Línea de la pestaña gran trasero (B) con los insertos de las piernas en el marco. Línea de la pestaña delantera más pequeña (A.) con orificio en el bastidor base. Atornille la pierna en el armazón; mano solamente apretado.

FR Retournement de base à l'envers pour accéder à la face inférieure du cadre. Poser le support de tête de lit au ras de la trame. Retirer les cuisses sur la tête du lit si nécessaire. Aligner la grande patte arrière (B) vers le haut avec l'entre-jambes sur le cadre. Aligner la patte frontale plus petite (A) avec le trou dans le châssis de base. Visser la jambe dans le châssis, la main seulement.

PT Vire a cama ajustável de ponta cabeça para acessar a parte de baixo. Posicione o suporte da cabeceira alinhado com a estrutura metálica da cama ajustável. Se necessário retire os pés já instalados. Alinhe a aba maior traseira (B) com o pé na cama. Alinhe a aba menor dianteira (A) com o orifício na estrutura da cama. Rosqueie os pés na cama com as mãos.

NL Omdraaien bedbodem ondersteboven om de onderzijde van de frame. Leg het hoofdeinde beugel vlak tegen het frame. Verwijder benen op hoofdeinde van het bed indien nodig. Lijn de achter grote lip (B) met het been inzetstukken op het frame. Lijn het tabblad kleinere voorste (A.) met opening in de bodem frame. Schroef been in het frame; hand vast alleen.

DA Vend basen på hovedet for at få adgang til undersiden af rammen. Placer beslaget til hovedgærdet så det flugter med rammen. Fjern benene på hovedenden af sengen, hvis det er nødvendigt. Line bagerste store fane (B.) op med ben skær på rammen. Line mindre fanen foran (A.) op med hul i bundrammen. Skru benet i rammen, hånd stram alene.

DE Drehen den Zero G Unterbau auf den Kopf, um auf die Unterseite des Rahmens zugreifen zu können. Legen Sie die Kopfhalterung bündig an den Rahmen. Falls notwendig die Füße am Kopfende entfernen. Bilden Sie eine Linie mit allen Teilen und schrauben Sie alle Einzelteile nur handfest zu.

FI Käännä pohja ylösalaisin pääsyn alapintaan runko. Lay pääty kiinnike huuhtelee runkoon. Poista jalat pääpäädyn bed tarvittaessa. Line takana suuri välilehti (B.) kanssa jalka insertit runkoon. Line pienempi edessä välilehti (A.) kanssa reikä perusrunko. Ruuvi jalka runkoon; käsikireydelle vain.

SE Vrid basen upp och ned för att komma till undersidan av ramen. Lägg gaveln fästet flush på ramen. Ta bort benen på huvudändan av sängen om det behövs. Linje det bakre stora fliken (B) upp med benet inlägg på ramen. Linje den mindre främre fliken (A) med hål i underredet. Skruva fast benet i bild, med handkraft bara.

RU Поворотное основание вверх дном, чтобы получить доступ к нижней раме. Положите изголовью кронштейн флеш к раме. Удалить ноги на головном конце кровати, если необходимо. Линия заднюю большой вкладку (б) с ног вставками на раме. Линия фронта вкладка меньше (а) с отверстием в опорной раме. Винт ногу в кадр; рука крепко только.

# montering af hovedgavl

DE Installationsanleitung der Kopfteilverhalterung

SE installationsguide för fäste på huvudändan

FI päätylevyn kiinnikkeen asennusohje

RU руководство по установке кронштейна у изголовья

3



EN Position base so the headboard brackets line up with the mounting holes on headboard. Make sure bracket is flush with the mounting plate and secure with 4 long bolts. Repeat this step on other side of base.

ES Coloque la base para la línea de cabecera de soportes con los agujeros de montaje en cabecera. Asegúrese de que el soporte esté nivelado con la placa de montaje y fije con 4 tornillos largos. Repita este paso en el otro lado de la base.

FR Base de la position de sorte que la ligne de tête entre parenthèses avec les trous de montage sur tête de lit. Assurez-vous que support affleure avec la plaque de montage et le fixer avec 4 vis longues. Répétez cette étape de l'autre côté de la base

PT Posicione a cama ajustável de modo que o suporte da

cabeceira se alinhe com os orifícios na cabeceira. Certifique-se que a placa adicional esteja firmemente parafusada no suporte da cabeceira com os 4 parafusos grandes. Repita este passo no outro lado da cama ajustável.

NL Positioneer de bedbodem zo dat de beugels van het hoofdbord gelijk liggen met de montagegaten op het hoofdeinde. Wees er zeker van dat de beugel gelijk ligt met de montageplaat en zet deze vast met 4 lange bouten. Herhaal deze stap aan de andere kant van de bedbodem.

DA Placer bunden så hovedgærdsbeslag placeres ud for monteringshullerne på hovedgærdet. Sørg for, at beslaget flugter med monteringspladen og sikres med 4 lange bolte. Gentag dette trin på anden side af bunden.

DE Positionieren Sie die Kopfteilverhalterungen in einer Linie mit den Befestigungslöchern des Kopfteils. Stellen Sie sicher, dass die Halterung bündig mit der Montageplatte ist und befestigen Sie diese mit 4 langen Schrauben. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der anderen Seite der Unterfederung.

FI Asennossa alustalle siten pääty suluiissa riviin kiinnitysreiät pääty. Varmista kiinnike on tasan asennuslevy ja kiinnitä 4. Pitkien pulttien. Toista tämä vaihe toiselta puolelta pohja.

SE Placera basen så Gaveln parentes linje med monteringshålen på sänggaveln. Se till att fästet är i jämnhöjd med monteringsplatta och fäst med 4 långa skruvar. Upprepa detta steg på andra sidan av basen.

RU Статус базовой поэтому изголовьем скобки совпадают с монтажными отверстиями на спинке кровати. Убедитесь в том, кронштейн на одном уровне с монтажной пластине и закрепите с 4 длинными болтами. Повторите этот шаг на другую сторону базы.

# EN emergency power down box

ES generador auxiliar de corriente FR boîte pour s'éteindre d'émérgences PT caixa de emergência NL noodstroomkast

EN FOR EMERGENCY USE ONLY.

ES PARA USO DE EMERGENCIA SOLAMENTE.

FR AU CAS D'ÉMERGENCE.

PT APENAS PARA USO EM CASO DE EMERGÊNCIA.

NL ALLEEN VOOR GEBRUIK IN NOODGEVALLEN.

DA KUN TIL BRUG VED NØDSTILFÆLDE.

DE NUR FÜR NOTFÄLLE.

FI KÄYTTÖ VAIN HÄTÄTILANTEESSA.

SE ENDAST FÖR NÖDSITUATIONER.

RU ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СЛУЧАЯХ.

EN In the event that the base is stuck in an articulated position during a power outage, the Power Down Box or Emergency Battery Backup will return the base to a flat position.

(2) 9 Volt batteries are required to operate the power down feature and are NOT included.

ES Si la base se trabara en una posición articulada durante un apagón, el generador auxiliar de corriente hará que la base regrese a la posición horizontal.

(2) baterías de 9 voltios se requiere para operar la función de apagado y no se incluyen.

FR Au cas où la base reste bloquée dans une position articulée dans une coupure d'électricité – la boîte pour s'éteindre d'émérgences retournera le lit dans la position droite.

(2) piles 9v pour faire marcher la fonction de s'éteindre. Ces piles ne sont pas incluses.

PT No caso em que a base está preso em uma posição articulada durante uma queda de energia, o Power Down Box ou bateria de emergência de backup irá retornar a base para uma posição plana.

(2) baterias de 9 volts são necessários para operar o poder para baixo característica e não estão incluídos.

NL In het geval dat de bedbodem vast zit in een gelede positie tijdens een stroomstoring, zal de Power Down Box of Emergency Battery Backup de bedbodem terug laten keren naar een vlakke stand.

(2) 9 Volt batterijen nodig zijn om de power down functie te bedienen en zijn NIET inbegrepen.

DA I tilfælde af, at basen sidder fast i en leddelt position under en strømafbrydelse, vil Power Down Box eller Emergency Battery Backup returnere basen til en flad position.

(2) 9 volt batterier er forpligtet til at drive strømmen ned funktion, og er ikke inkluderet.

DE Für den Fall, dass die Unterfederung in einer Gelenkposition bei einem Stromausfall steckenbleibt, wird die Power Down Box oder Notstromversorgung die Unterfederung in eine flache Position zurück führen.

(2) 9-Volt-Batterien sind erforderlich, um die Power-Down-Funktion zu betreiben und sind NICHT enthalten.

FI Siinä tapauksessa, että pohja on juuttunut nivelletty asennossa sähkökatkojen aikana, Power Down Box tai vara-akusta palaa pohja tasainen asentoon.

(2) 9 voltin akkuja tarvitaan toimia sammuttamatta ominaisuus ja eivät sisälly hintaan.

SE I händelse av att basen har fastnat i ett ledat läge under ett strömbrott, kommer Power Down Box eller Emergency Battery Backup tillbaka basen till ett plant läge.

(2) 9 volts batterier krävs för att driva effektfunktionen ner och är inte inkluderade.

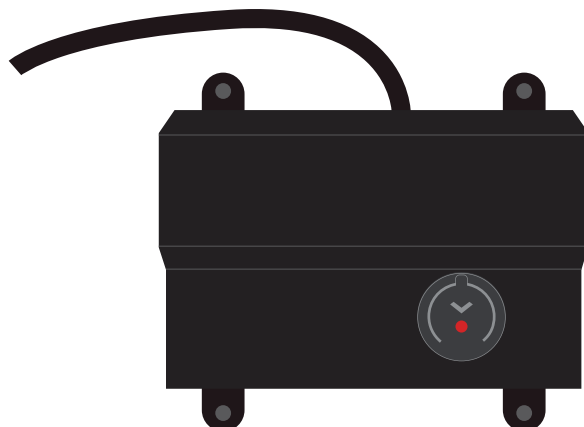
RU В том случае, если база застрял в сочлененного положения во время отключения электроэнергии, резервного копирования Power Down Box или чрезвычайных зарядное вернет базу в плоском положении.

(2) 9 вольт батареи, необходимые для работы питание особенность вниз и не включены.

# Ⓝ nødstrøms funktion

Ⓝ Notfall-Stromausfallkasten Ⓝ hätälaskun yksikkö Ⓝ nödstoppsutrustning Ⓝ коробка аварийного питания

1



- Ⓝ Locate the Power Down Box under the base.  
During the first few minutes of the power outage, the button on the box will blink red so that it is easy to locate.
- Ⓝ Localice el Generador auxiliar de corriente debajo de la base.  
Durante los primeros minutos del apagón, el botón del generador mostrará una luz roja intermitente y esto facilitará su ubicación.
- Ⓝ Trouvez la boîte pour s'éteindre au-dessous de la base.  
Pendant les premières minutes de la coupure d'électricité, le bouton sur la boîte clignera une lumière rouge pour que la boîte soit facile à trouver.
- Ⓝ Localize a Caixa de Emergência para Falta de Eletricidade embaixo da cama ajustável.  
Durante os primeiros minutos de falta de eletricidade, o botão na caixa irá piscar em vermelho para ser de fácil localização.
- Ⓝ Zoek de noodstroomkast onder de bedbodem.  
Tijdens de eerste paar minuten van de stroomuitval, knippert de knop van de kast rood, zodat deze gemakkelijk te vinden is.

- Ⓝ Find Power Down boksen under bunden.  
Ved strømsvigt vil knappen på Power Down boksen blinke rødt i et par minutter, for at lette søgningen af denne.
- Ⓝ Suchen Sie den Stromausfallkasten unter dem Untergestell.  
Während der ersten Minuten des Stromausfalls blinkt die Taste des Kastens rot, sodass sie leicht zu finden ist.
- Ⓝ Etsi hätälaskun yksikkö säätöpohjan alta.  
Sähkökatkon aikana yksikön painike vilkkuu punaisena muutaman minuutin ajan sen löytämisen helpottamiseksi.
- Ⓝ Placera stopputrustningen under basen.  
Under de första minuterna av strömtillförsel kommer knappen på boxen att blinka rött, för att den ska vara enkel att hitta.
- Ⓝ Разместите коробку аварийного питания под основанием.  
В течение первых нескольких минут после отключения питания кнопка на коробке будет мигать красным цветом так, что Вы сможете с легкостью ее обнаружить.

# EN emergency power down box

ES generador auxiliar de corriente FR boîte pour s'éteindre d'émérgences PT caixa de emergência NL noodstroomkast

2

- EN** Press and hold the button until the base is flat.
- ES** Presione y sostenga el botón hasta que la base esté en posición horizontal.
- FR** Poussez le bouton et tenez-le poussé jusqu'à ce que le lit soit dans la position droite.
- PT** Pressione e segure o botão até a cama ajustável ficar na posição plana.
- NL** Houd de knop ingedrukt totdat de bedbodem is.
- DA** Hold knappen nede indtil bunden er plan.
- DE** Drücken und halten Sie die Taste, bis das Untergestell heruntergefahren ist.
- FI** Paina painiketta ja pidä sitä pohjassa, kunnes pohja on kokonaan laskeutunut.
- SE** Tryck och håll inne knappen till dess att basen är plan.
- RU** Нажмите и удерживайте кнопку до тех пор, пока основание не вернется в горизонтальное положение.

**EN** Remove the battery pack after the emergency is over. The system will continue to draw power from the batteries, even if not in use.

**ES** Extraiga la batería después de que la emergencia haya pasado. El sistema para ahorrar energía de las baterías, incluso si no está en uso.

**FR** Retirez la batterie après la situation d'urgence est terminée. Le système continuera à être alimenté par les batteries, même s'il n'est pas utilisé.

**PT** Retire a bateria depois de o estado de emergência. O sistema irá continuar a chamar a energia das baterias, mesmo se não estiver em uso.

**NL** Verwijder de accu nadat noodsituatie voorbij is. Het systeem blijft stroom vragen van de accu's, zelfs als ze niet in gebruik zijn.

**DA** Fjern batteriet når nødsituationen er overstået. Systemet vil fortsætte med at trække strøm fra batterierne, selv om det ikke er i brug.

**DE** NEHMEN SIE IM FALLE EINER NOTWENDIGEN NOTABSENKUNG DEN AKKU HERAUS, DIESE FUNKTIONIERT OHNE STROM.

**FI** Poista akku, kun hätä on ohi. Järjestelmä jatkaa virtansa paristoista, vaikka se ei ole käytössä.

**SE** Ta bort batteriet efter nödsituationen är över. Systemet kommer att fortsätta att dra ström från batterierna, även om den inte används.

**RU** Извлеките аккумулятор после аварийной ситуации. Система будет продолжать получать питание от батарей, даже если они не используются.



# EN pair remote

ES pareo del control remoto FR grouper la télécommande PT sincronização do controle remoto NL afstandsbediening koppelen

**EN** THE ORIGINAL REMOTE THAT COMES IN THE BOX IS ALREADY PAIRED TO THE BED BASE. NO FURTHER ACTION IS REQUIRED.

IN THE EVENT THAT THE REMOTE IS NOT PAIRED WITH THE BASE, FOLLOW THE STEPS BELOW.

**ES** EL CONTROL REMOTO ORIGINAL QUE VIENE EN LA CAJA YA ESTÁ SINCRONIZADO CON LA BASE DE LA CAMA. NO NECESITA HACER NADA.

SI EL REMOTO NO ESTUVIERA SINCRONIZADO A LA BASE, SIGA LOS PASOS SIGUIENTES:

**FR** LA TÉLÉCOMMANDE ORIGINALE EST DÉJÀ APPARIÉE À LA BASE DU LIT. IL N'Y A PAS BESOIN D'AUTRES ACTIONS.

AU CAS OÙ LA TÉLÉCOMMANDE NE SOIT PAS APPARIÉE À LA BASE, SUIVEZ LES INDICATIONS SUIVANTES EN BAS.

**PT** O CONTROLE REMOTO ORIGINAL QUE SE ENCONTRA NA CAIXA JÁ ESTÁ SINCRONIZADO COM A CAMA AJUSTÁVEL. NENHUMA AÇÃO A MAIS É NECESSÁRIA.

CASO O CONTROLE REMOTO NÃO ESTEJA SINCRONIZADO COM A CAMA AJUSTÁVEL, SIGA OS PASSOS ABAIXO.

**NL** DE ORIGINELE AFSTANDSBEDIENING DIE WORDT GELEVERD IN DE BOX IS GEKOPPELD AAN DE BEDBODEM. ER IS GEEN VERDERE ACTIE NODIG.

IN HET GEVAL DE AFSTANDSBEDIENING NIET IS GEKOPPELD AAN DE BEDBODEM, MOETEN DE ONDERSTAANDE STAPPEN GEVOLGD WORDEN.

**DA** DEN MEDFØLGENDE FJERNBETJENING ER ALLEREDE PARRET MED BUNDEN. DER KRÆVES INGEN YDERLIGERE HANDLINGER.

I TILFÆLDE AF FJERNBETJENING IKKE ER PARRET MED BUNDEN, SKAL FØLGENDE TRIN FØLGES;

**DE** DIE MITGELIEFERTE ORIGINALFERNBEDIENUNG IST BEREITS MIT DEM UNTERGESTELL VERBUNDEN. WEITERE MASSNAHMEN SIND NICHT ERFORDERLICH.

SOLLTE DIE FERNBEDIENUNG NICHT MIT DEM UNTERGESTELL VERBUNDEN SEIN, FOLGEN SIE DEN NACHSTEHENDEN SCHRITTEN:

**FI** ALKUPERÄINEN, MUKANA TULEVA KAUKOSÄÄDIN ON VALMIIKSI KYTKETTYNÄ SÄNGYNPOHJAAN. TÄMÄ EI EDELLYTÄ TOIMENPITEITÄ.

MIKÄLI JOSTAIN SYYSTÄ KAUKOSÄÄDIN EI OLE KYTKETTYNÄ POHJAAN, NOUDATA SEURAAVIA OHJEITA.

**SE** ORIGINALFJÄRRKONTROLLEN SOM KOMMER I PAKETET ÄR REDAN PARAD TILL SÄNGBASEN. INGET MERA KRÄVS.

AV DEN HÄNDELSE ATT FJÄRRKONTROLLEN INTE ÄR PARAD MED BASEN, FÖLJ NEDANSTÅENDE STEG.

**RU** ОРИГИНАЛЬНЫЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ ПОСТАВЛЯЕТСЯ В КОРОБКЕ, И ОН УЖЕ СОЕДИНЕН С ОСНОВАНИЕМ КРОВАТИ. НИКАКИХ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ НЕ ТРЕБУЕТСЯ.

В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПУЛЬТ НЕ СОЕДИНЕН С ОСНОВАНИЕМ, ВЫПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ:

1

**EN** Remove back cover from remote control. Remove and replace batteries.

**ES** Retire la tapa del control remoto. Saque las baterías y cámbielas.

**FR** Enlevez la couverture au derrière de la télécommande. Enlevez et remplacez les piles AAA.

**PT** Abra a tampa na parte de trás do controle remoto. Retire e substitua as pilhas.

**NL** Verwijder de achterklep van de afstandsbediening. Verwijder en vervang de batterijen.

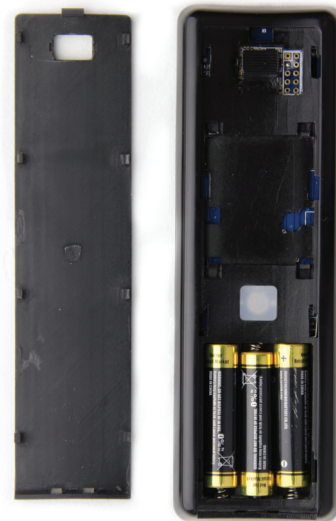
**DA** Tag bagstykket af fjernbetjeningen. Skift batterierne.

**DE** Entfernen Sie die Abdeckung an der Rückseite der Fernbedienung. Entfernen Sie die Batterien und ersetzen Sie diese.

**FI** Irrota kaukosäätimen takakansi. Poista vanhat paristot ja aseta tilalle uudet.

**SE** Ta bort skyddet runt fjärrkontrollen. Ta ur och byt ut batterierna.

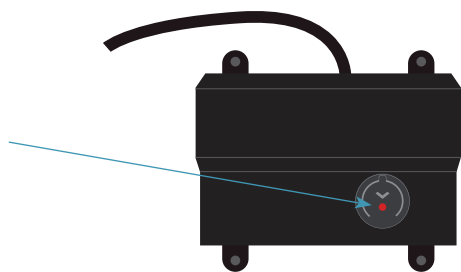
**RU** Снимите заднюю крышку с пульта дистанционного управления. Выньте и замените батарейки.



# DA synkronisering af fjernbetjening

DE Synchronisierung FI kaukosäädinten yhteenkytkentä SE fjärrparning RU соединение пультов дистанционного управления

2

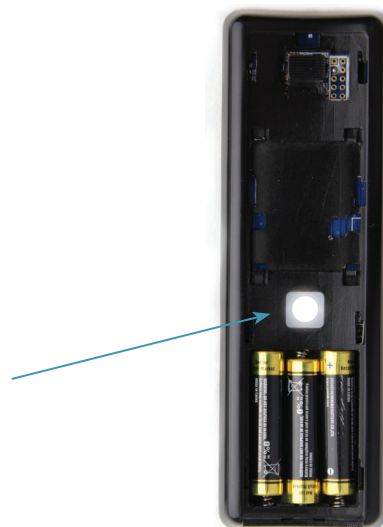


- EN Double click the button on the Power Down Box (this will not cause the base to move). The light will illuminate.
- ES Dé un doble clic en el botón del generador de corriente (esto no hará que la base se mueva). La luz se encenderá.
- FR Poussez le bouton au derrière de la télécommande et tenez-le poussé. La lumière commencera à clignoter, ensuite elle restera allumée.

- PT Pressione duas vezes o botão na Caixa de Emergência para Falta de Eletricidade (isso não fará com que a cama ajustável se mova). As luzes se acenderão.
- NL Dubbelklik op de knop op noodstroomkast (hierdoor beweegt de bedbodem niet). Het lampje gaat branden.
- DA Tryk to gange på Power Down boksen (dette vil ikke få bunden til at elevere). En pære vil tænde.
- DE Drücken Sie die Taste des Stromausfallkastens zweimal (das Unterteil wird sich nicht bewegen). Die Leuchte schaltet sich ein.
- FI Tuplaklikkaa hätälaskun yksikön painiketta (säätöpohja ei liiku tämän johdosta). Huomaa valon syttyminen.
- SE Dubbelklicka på knappen på stopputrustningen (det får inte basen att röra sig). Ljuset börjar lysa.
- RU Дважды нажмите кнопку на коробке аварийного питания (это не приведет основание в движение). Лампочка загорится.

3

- EN Press and hold button on the back of the remote. The light will begin to flash then become a continuous solid light.
- ES Presione y sostenga el botón que está detrás del remoto. La luz será intermitente hasta que se vuelva continua.
- FR Poussez le bouton au derrière de la télécommande et tenez-le poussé. La lumière commencera à clignoter, ensuite elle restera allumée.
- PT Pressione e segure o botão na parte de trás do controle remoto. A luz começará a piscar e depois ficará uma luz contínua.
- NL Houd de knop op de achterkant van de afstandsbediening ingedrukt. Het lampje begint te knipperen en wordt dan een continu brandend lampje.
- DA Tryk på knappen bag på fjernbetjeningen. Hold knappen nede indtil pæren stopper med at blinke, men lyser konstant.
- DE Drücken und halten Sie die Taste auf der Rückseite der Fernbedienung. Die Leuchte wird zunächst Blinken und dann kontinuierlich leuchten.
- FI Paina ja pidä pohjassa kaukosäätimen takana olevaa painiketta. Valo alkaa ensin vilkkua, ja jää sitten palamaan.
- SE Tryck och håll knappen bak på fjärrkontrollen. Ljuset kommer att börja blinka och sedan övergå till ett stadigt ljus.
- RU Нажмите и удерживайте кнопку на задней стороне пульта. Сначала лампочка начнет мигать, а затем загорится сплошным светом.



# EN pair remote

ES pareo del control remoto FR grouper la télécommande PT sincronização do controle remoto NL afstandsbediening koppelen

4

EN

Both lights on the Power Down Box and the Remote will be continuous, then simultaneously turn off. Replace back cover of the remote.

**The remote is now paired with the base.**

ES

La luz del generador auxiliar de corriente y la luz del remoto serán continuas y luego ambas se apagarán a la vez. Sustituya la tapa del control remoto.

**Ahora el remoto y la base están pareados.**

FR

Les deux lumières sur la boîte pour s'éteindre et sur la télécommande resteront allumées. Ensuite, les deux lumières s'éteindront. Remplacez la couverture au derrière de la télécommande.

**Maintenant la télécommande est appariée à la base.**

PT

Ambas as luzes na Caixa de Emergência para Falta de Eletricidade e no controle remoto serão contínuas e depois simultaneamente se apagarão. Feche a parte de trás do controle remoto.

**O controle remote está agora sincronizado com a cama ajustável.**

NL

De beide lampjes op de noodstroomkast en de afstandsbediening branden continu, en schakelen dan gelijktijdig uit. Plaats het klepje van de afstandsbediening terug.

**De afstandsbediening is nu gekoppeld aan de bedbodern.**

DA

Begge pærer på hhv. Power Down boksen og fjernbetjening vil nu lyse - for så at slukke samtidigt. Sæt bagstykke på fjernbetjeningen igen.

**Nu er fjernbetjeningen parret med bunden.**

DE

Die Leuchten am Stromausfallkasten und der Fernbedienung leuchten kontinuierlich und schalten sich gleichzeitig ab. Setzen Sie die Abdeckung an der Rückseite der Fernbedienung wieder ein.

**Jetzt ist die Fernbedienung mit dem Untergestell verbunden.**

FI

Sekä hätälaskun yksikön, että kaukosäätimen valot palavat ensin keskeytymättä, ja sammuvat sitten samanaikaisesti. Sulje kaukosäätimen takakansi.

**Kaukosäädin on nyt kytketty säätöpohjaan.**

SE

Båda ljusen på stopputrusningen och fjärrkontrollen kommer vara stadiga och sedan stängas av samtidigt. Sätt tillbaka skyddet på fjärrkontrollen.

**Fjärrkontrollen är nu parad med basen.**

RU

Обе лампочки (на коробке аварийного питания и на пульте) будут гореть сплошным светом, а затем одновременно погаснут. Верните заднюю крышку пульта дистанционного управления на место.

**Теперь пульт дистанционного управления синхронизирован с основанием.**



EN

If the Power Down Box is not available - Remove back cover of the remote, locate the rubber button in the center of the back. On the control box located underneath the bed, double click the RESET button, light will illuminate. Press and hold the back rubber button on the remote. The button will begin to flash then become a continuous solid light for 1 to 2 seconds and then turn off. Once the remote is paired, replace back cover of the remote and test base functionality.

ES

Si la boîte Power Down n'est pas disponible - Retirez la couverture arrière de la télécommande, localisez le bouton en caoutchouc dans le centre en arrière. Sur le boîtier de contrôle situé sous le lit, double cliquez sur le bouton RESET, la lumière s'allumera. Appuyez et maintenez le bouton sur le caoutchouc de la télécommande. Le bouton se met à clignoter alors devenir une lumière permanent (solide) pendant 1 à 2 secondes, puis s'éteindra. Une fois que la télécommande est jumelée, remettez le couvercle sur la télécommande et tester la fonctionnalité de la base.

FR

Si la boîte Power Down n'est pas disponible - Retirez la couverture arrière de la télécommande, localisez le bouton en caoutchouc dans le centre en arrière. Sur le boîtier de contrôle situé sous le lit, double cliquez sur le bouton RESET, la lumière s'allumera. Appuyez et maintenez le bouton sur le caoutchouc de la télécommande. Le bouton se met à clignoter alors devenir une lumière permanent (solide) pendant 1 à 2 secondes, puis s'éteindra. Une fois que la télécommande est jumelée, remettez le couvercle sur la télécommande et tester la fonctionnalité de la base.

PT

Se o baixo Power Box não está disponível - Remova a tampa traseira do controle remoto, localize o botão de borracha no centro das costas. Na caixa de controle localizado embaixo da cama, dê um duplo clique no botão RESET, a luz se acende. Pressione e segure o botão de borracha de volta no controle remoto. O botão começará a piscar, em seguida, tornar-se uma luz sólida contínua por 1-2 segundos e depois desliga. Uma vez que o controle remoto está emparelhado, substitua a tampa traseira da funcionalidade remota e base de teste.

NL

Als de Power Down Box is niet beschikbaar - Verwijder achterkant van de afstandsbediening, zoek u de rubberen knop in het midden van de rug. Op de bedieningskast bevindt zich onder het bed, dubbelklikt u op de RESET-knop, zal het licht branden. Houd de rug rubber knop op de afstandsbediening. De knop begint te knipperen dan is uitgegroeid tot een continu brandend lampje voor 1 tot 2 seconden en dooft. Zodra de afstandsbediening is gekoppeld, vervangen klep van de afstandsbediening en de testbasis functionaliteit terug.

DA

Hvis Power Down Box er ikke tilgængelig - Tag bagsiden af fjernbetjeningen, finde knappen gummi i midten af ryggen. På styreboksen placeret under sengen, skal du dobbeltklikke på knappen RESET, vil lyset lyse. Tryk og hold på knappen Tilbage gummi på fjernbetjeningen. Knappen begynder at blinke og derefter blive et med fast lys i 1 til 2 sekunder, og derefter slukke. Når fjernbetjeningen er parret, udskifte bagsiden af fjernbetjeningen og testområde funktionalitet.

DE

Wenn die Power - Down - Box nicht reagiert, dann entfernen Sie bitte die Abdeckung der Fernbedienung, suchen Sie den Gummiknopf in der Mitte. Klicken Sie den Resetknopf auf der Strombox die unterhalb des Bettes angebracht ist doppelt, so dass das Licht anfängt zu leuchten.

FI

Jos Power Down Box ei ole saatavilla - Irrota takakansi kauko, etsi kumi painiketta selästä. Ohjauskotelossa alapuolella, kahden hengen reset, valo syttyy. Paina ja pidä takaisin kumi-painiketta kauko.Painike alkavat vilkkua sitten tulla jatkuva kiinteä valo 1-2 sekuntia ja sammuu sitten. Kun kaukosäädin on pariksi, vaihda takakannessa kaukosäätimen ja testata perustoinnin.

SE

Om Power Down Box är inte tillgänglig - Ta bort bakstycket på fjärrkontrollen, leta reda på knappen gummit i mitten av ryggen. På kontrollboxen placerad under sängen, dubbelklicka på knappen RESET, kommer ljuset att lysa. Tryck och håll knappen tillbaka gummit på fjärrkontrollen. Knappen börjar blinka då bli en sammanhängande fast ljus i 1 till 2 sekunder och sedan stänger. När fjärrkontrollen är parad, byt bakstycke fjärrkontrollen och prov basfunktionalitet.

RU

Если Power Down Box не доступен - Снимите заднюю крышку пульта дистанционного, найдите кнопку резиновый в центре задней. На блоке управления, расположенном под кроватью, дважды щелкните кнопку RESET,, загорится. Нажмите и удерживайте кнопку назад резиновую на пульте дистанционного управления. Кнопка начнет мигать, то стать Сплошная свет от 1 до 2 секунд, а затем выключится. После того как удаленный в паре, заменить заднюю крышку пульта дистанционного и тест базовой функциональности.

# EN setting up two bases

ES instalación de dos bases

FR joindre deux lits

PT instalação de duas camas ajustáveis

NL twee bases opzetten

- EN** CONNECTING STRAPS AND SMARTSYNC™ CABLE ARE SECURED TO THE BASE FRAME UPON DELIVERY.
- ES** CORREAS DE CONEXIÓN Y EL CABLE SMARTSYNC™ DE SINCRONIZACIÓN SE FIJAN A LA ESTRUCTURA DE BASE A LA ENTREGA.
- FR** ERERUM IPICIUS ELICIUS. LABORISSIT MILLORE ICATINVEL ET QUIA NON ESEQUIA QUE CON NIS DEL
- PT** AS CINTAS DE JUNÇÃO DE CAMAS E SMARTSYNC™ CORDÃO ESTÃO PRESAS A ESTRUTURA METÁLICA DA CAMA.
- NL** MET ELKAAR VERBONDEN STRIPS EN SMARTSYNC™-KABEL BESCHERMEN DE BEDBODEM BIJ LEVERING.
- DA** SAMLINGSREMME OG SMARTSYNC™ KABEL ER HÆFTET PÅ RAMMEN VED LEVERING.
- DE** BEI DER ANLIEFERUNG SIND VERBINDUNGSRIEMEN UND SYNCHRONISATIONSKABEL AM RAHMEN DES UNTERGESTELLS BEFESTIGT.
- FI** KIINNITYSHIHNAT JA SMARTSYNC™-JOHTOA KUULUVAT TILAUKSEEN JA LÖYTYVÄT RUNKOON KIINNITETTYINÄ.
- SE** ANSLUTANDE REMMAR OCH SMARTSYNC™-KABELN ÄR SÄKRADE VID BASRAMEN VID LEVERANS.
- RU** СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ПЕРЕМЫЧКИ И СИНХРОНИЗИРУЮЩИЙ КАБЕЛЬ ПРИКРЕПЛЕНЫ К РАМЕ.

- EN** CONNECTING STRAPS
- ES** CORREAS DE CONEXIÓN
- FR** SANGLES DE CONNEXION
- PT** PEÇA DE JUNÇÃO
- NL** MET ELKAAR VERBONDEN STRIPS

- DA** SAMLINGSREMME
- DE** VERBINDUNGSRIEMEN
- FI** KIINNITYSHIHNAT
- SE** ANSLUTANDE REMMAR
- RU** СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ПЕРЕМЫЧКИ



- EN** If a split setup is being installed, plastic connecting straps are provided (one per base) to secure the bases together. Use both straps to secure the head and foot portions together.
- ES** Para instalar un montaje dividido se incluyen unas correas plásticas de conexión (una por base) para mantener las bases juntas. Use ambas correas para asegurar la parte de la cabecera y de los pies.
- FR** Si vous installez deux appareils divisés, les sangles de connexion en plastique seront fournies (une par base) pour attacher les bases ensemble. Utilisez les deux sangles pour attacher la tête et le pied des lits ensemble.
- PT** Se o cliente deseja duas camas conectadas as cintas de junção de camas incluídas poderão ser usadas para conectar as camas ajustáveis. Utilize uma na cabeça e outra no pé da cama.
- NL** Als een tweedeling wordt gemonteerd, worden plastic verbonden strips gegeven (een per bedbodem) om de bedbodems bij elkaar te houden. Gebruik beide strips om ervoor te zorgen dat het hoofd en het voeteinde bij elkaar passen.
- DA** Hvis det drejer sig om en dobbeltseng, leveres der to plastikremme (en på hver bund) til at samle de to bunde. Brug begge remme for at forbinde både hoved og bendel på bundene sammen.
- DE** Falls eine Doppelbett-Installation vorgesehen ist, werden Plastik-Verbindungsriemen (1 pro Untergestell) mitgeliefert, um die Untergestelle aneinander befestigen zu können. Verwenden Sie beide Riemen, um jeweils Fuß- und Kopfbereiche zu befestigen.
- FI** Jos sängyt on asennettu erillisinä, ne voidaan kiinnittää toisiinsa mukana tulevilla hihnoilla (yksi hihna/sääätöpohja). Käytä molemmat hihnat kiinnittämällä sängyn pää- ja jalkopäädyt yhteen.
- SE** Om en separat installation ska utföras finns plastanslutande remmar som medföljer (en per bas) för att säkra baserna mot varandra. Använd båda remmarna för att säkra huvud- och fotända.
- RU** Если планируется сдвоенная установка, предоставляются пластиковые перемычки (по одному на основание) для обеспечения безопасности. Используйте обе перемычки для надежной фиксации изголовья и ног кроватей.

# ⓐ opstilling af to baser

ⓑ Verbinden von zwei Untergestellen ⓑ kahden pohjan asentaminen ⓑ installation av två stationer ⓑ установка двух оснований

1



- ⓑ With the bases in their desired location, slightly loosen both legs to allow the strap to fit on the leg bolt, between the leg washer and frame.
- ⓑ Con las bases en la ubicación deseada, afloje con cuidado ambas patas para que la correa quepa en la tuerca de la pata, entre la arandela de la pata y el marco.
- ⓑ Situez les bases dans la position par terre voulue, et desserrez chaque pied pour que les sangles puissent aller sur le boulon du pied entre la rondelle et la charpente.

- ⓑ Com as camas ajustáveis nas posições desejadas, afrouxe os pés levemente para que haja espaço entre o pé e a estrutura da cama ajustável.
- ⓑ Met de bases op hun gewenste positie, moet u de beide poten lichtjes losmaken, zodat de strip op de bout van de poot past, tussen de ring van de poot en het frame.
- ⓑ Stil bundene på det ønskede sted, løsn benene en smule så remmene kan komme omkring boltene, mellem bunden og ben.
- ⓑ Stellen Sie die Untergestelle wie gewünscht auf. Lösen Sie beide Beine etwas und lassen Sie den Riemen an der Schraube des Beins zwischen der Unterlegscheibe und dem Rahmen anliegen.
- ⓑ Kun sängyt on asetettu haluttuun paikkaan, löysää molempia jalkoja niin, että saat asetettua hinnan jalan pulttiin, välilevyn ja rungon väliin.
- ⓑ Med baserna i önskad position, lossa lite på båda benen och låt remmen fästa på benbultarna mellan benbrickan och ramen.
- ⓑ После установки оснований в желаемом месте слегка ослабьте обе ножки, чтобы перемычка поместилась на болте ножки, между шайбой и рамой.

2



- ⓑ Slide side (A) of the connecting strap onto leg bolt. Swing the strap and connect side (B) to the leg bolt. Secure the strap by shifting to the left.
- ⓑ Deslice el lado (a) de la correa de conexión por la tuerca de la pata. Gire la correa y conecte el lado (b) a la tuerca de la pata. Asegure la correa moviéndola hacia la izquierda.
- ⓑ Glissez le côté (a) de la sangle de connexion sur le boulon du pied. Tirez la sangle et attachez le côté (b) au boulon du pied. Attachez la sangle en la déplaçant à gauche.
- ⓑ Deslize a peça de junção no vão criado e faça o mesmo com a outra cama.
- ⓑ Schuif zijde (a) op de verbindende strip op de bout van de poot. Draai de strip en verbind zijde (b) aan de bout van de poot. Bevestig de strip door deze naar links te verschuiven.

- ⓑ Skub side (a) af samleremmen på benets bolt. Sving remmen og tilslut side (b) til benets bolt. Fastgør remmen ved at skyde det til venstre.
- ⓑ Führen Sie Seite (a) des Verbindungsriemens über die Schraube des Beins. Schwenken Sie den Riemen und verbinden Sie Seite (b) mit der Schraube des Beins. Befestigen Sie den Riemen durch eine Verschiebung nach links.
- ⓑ Pujota hinnan (a) puoli jalan pulttiin. Käänä hinnan ja yhdistä (b) puoli jalan pulttiin. Kiristä hinnan kiertämällä vasemmalle.
- ⓑ Dra sida (a) av den anslutande remmen över en ben-bult. Vrid remmen och dra åt sidan till (c) benbulten. Säkra remmen genom att skifta åt vänster.
- ⓑ Переместите сторону (a) соединительной перемычки на болт ножки. Поверните перемычку и соедините сторону (b) с болтом ножки. Закрепите перемычку, сдвинув влево.

3

- ⓑ Re-tighten legs. **Do not over tighten.** Use the remaining strap and repeat on other end of the base.
- ⓑ Vuelva a ajustar las patas. **No apriete demasiado.** Use la otra correa para repetir el paso anterior con el otro extremo de la base.
- ⓑ Resserrez les pieds. **Ne les serrez pas trop.** Utilisez la sangle qui reste et suivez ces instructions pour l'autre bout du lit.
- ⓑ Aperte os pés novamente. **Não aperte demais.** Repita este processo na outra extremidade da cama.
- ⓑ Maak de poten weer vast. **Niet te vast aandraaien.** Gebruik de overgebleven strip en herhaal dit aan het andere uiteinde van de bedbodem.

- ⓑ Skru benene fast igen. **Pas på ikke at stramme for meget.** Gentag proceduren i den anden ende af bundene.
- ⓑ Ziehen Sie die Beine wieder fest. **Nicht überdrehen.** Tun Sie dasselbe mit dem verbleibenden Riemen am anderen Ende des Untergestells.
- ⓑ Kiristä jalat uudelleen. **Älä ylikiristä.** Toista sama sängyn toisessa päässä jäljellä olevalla hihnalla.
- ⓑ Dra åt benen igen. **Dra inte åt för hårt.** Använd resterande rem och utför samma sak på andra änden av basen.
- ⓑ Повторно закрепите ножки. **Не затягивайте слишком сильно.** Повторите данную процедуру, используя оставшуюся перемычку.

# EN setting up two bases

ES instalación de dos bases

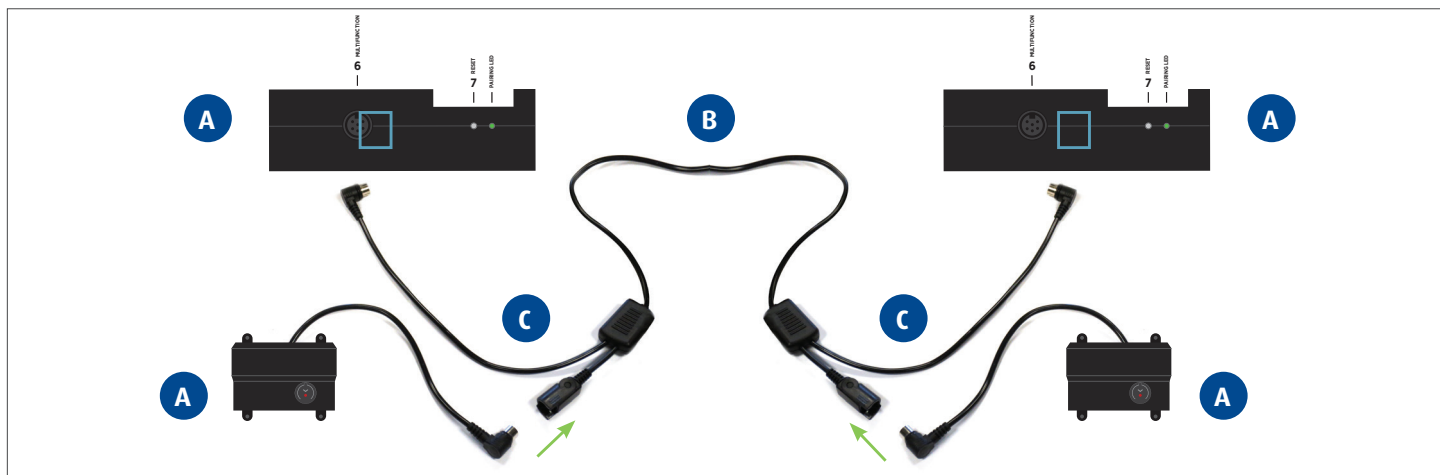
FR joindre deux lits

PT instalação de duas camas ajustáveis

NL twee bases opzetten

- EN SMARTSYNC™ CORD
- ES EL CABLE SMARTSYNC™
- FR FIL SMARTSYNC™
- PT FIO SMARTSYNC™
- NL SYNCHRONISATIESNOER

- DA SYNKRONISERINGSKABEL
- DE SYNCHRONISATIONSKABEL
- FI SMARTSYNC™-JOHTOA
- SE SMARTSYNC™-KABELN
- RU СИНХРОНИЗИРУЮЩИЙ КАБЕЛЬ



- |   |    |                       |    |                 |
|---|----|-----------------------|----|-----------------|
| A | EN | Control Box           | DA | Kontrolboks     |
|   | ES | Caja de control       | DE | Steuerkasten    |
|   | FR | Boîte pour s'éteindre | FI | Ohjausyksikkö   |
|   | PT | Caixa de Controle     | SE | Kontrollbox     |
|   | NL | Controlekast          | RU | Блок управления |

- |   |    |                     |    |                         |
|---|----|---------------------|----|-------------------------|
| B | EN | SmartSync™ Cord     | DA | Synkroniseringskabel    |
|   | ES | Cable SmartSync™    | DE | Synchronisationskabel   |
|   | FR | Fil SmartSync™      | FI | Synkronointijohto       |
|   | PT | Fio SmartSync™      | SE | SmartSync™-kabeln       |
|   | NL | Synchronisatiesnoer | RU | Синхронизирующий кабель |

- |   |    |                     |    |                         |
|---|----|---------------------|----|-------------------------|
| C | EN | Splitter Connection | DA | Tilslutning af splitter |
|   | ES | Conexión divisor    | DE | Verbinder               |
|   | FR | Splitter Connexion  | FI | Haaroitin Yhteys        |
|   | PT | Fio em Formato Y    | SE | Splitter-Anslutning     |
|   | NL | Splitter verbinding | RU | Разделитель             |

- |   |    |  |    |                            |
|---|----|--|----|----------------------------|
| D | EN | Power Down Box                                 | DA | Power-Down boks            |
|   | ES | Generador de corriente                         | DE | Steuerbox                  |
|   | FR | Boîte pour s'éteindre                          | FI | Hätälaskun Yksikkö         |
|   | PT | Caixa de Emergência para Falta de Eletricidade | SE | Stopputrustning            |
|   | NL | Noodstroomkast                                 | RU | Коробка аварийного питания |

# DA opstilling af to baser

DE Einrichten von zwei Untergestellen FI kahden pohjan asentaminen SE installation av två stationer RU установка двух оснований

1

- |  |   |
|--|---|
| <b>EN</b> Unplug base from power source.                     | <b>DA</b> Træk strømstikket ud af bundene.                  |
| <b>ES</b> Desconecte la base de la electricidad.             | <b>DE</b> Trennen Sie das Untergestell von der Stromquelle. |
| <b>FR</b> Débranchez la base de la prise.                    | <b>FI</b> Irrota säätöpohja virtalähteestä.                 |
| <b>PT</b> Desligue a cama ajustável da tomada.               | <b>SE</b> Koppla ur basen från strömkällan.                 |
| <b>NL</b> Haal de stekker van de bedbodem uit de stroombron. | <b>RU</b> Отключите основание от источника питания.         |

2

- |   |  |
|---|--|
| <b>EN</b> Disconnect the power-down box cable from each control box. Make note where the cable was plugged in.              | <b>DE</b> bunde. Notér hvor kablerne sad.<br>Trennen Sie das Kabel der Steuerbox vom jeweiligen Steuerkasten. Bitte merken Sie sich, wo das Kabel angeschlossen war. |
| <b>ES</b> Desconecte el generador auxiliar de corriente de cada caja de control. Recuerde dónde estaba conectado el cable.  | <b>FI</b> Irrota hätälaskuyksikön johto molemmista ohjausyksiköistä. Pane merkille mihin liittimiin johto oli kytkettyä.   |
| <b>FR</b> Débranchez le fil de la boîte pour s'éteindre de chaque boîte de contrôle. Rappelez-vous où le fil était branché. | <b>SE</b> Koppla ur stopputrustningskabeln från båda kontrollerna. Notera vart kablarna satt.  |
| <b>PT</b> Desconecte a Caixa de Emergência de cada caixa de controle. Certifique-se onde ela estava conectada.              | <b>RU</b> Отключите кабель коробки аварийного питания от каждого блока управления. Отметьте место, куда кабель был подключен.  |
| <b>NL</b> Koppel de kabel van de noodstroomkast los van alle controlekasten. Noteer waar de kabel was aangesloten.          |  |
| <b>DA</b> Afmonter kablet fra Power Down boksen på begge  |  |

3

- |   |  |
|---|--|
| <b>EN</b> Connect the male end of the sync cord to each control box. Insert it into the same port that you disconnected the power-down box from in Step 2.                                  | <b>DA</b> Forbind han-delene af synkroniseringskablet til begge Power Down bokse. Sæt stikkene i de samme steder hvor de afmonterede kabler sad.   |
| <b>ES</b> Conecte el terminal macho del cable de sincronización a cada caja de control. Insértelo en el mismo puerto del que usted desconectó generador auxiliar de corriente en el Paso 2. | <b>DE</b> Verbinden Sie das Synchronisationskabel mit der Steuerbox. Verbinden Sie es mit demselben Eingang, an dem Sie in Schritt 2 das Stromkabel getrennt haben.                            |
| <b>FR</b> Branchez le bout mâle du fil sync à chaque boîte de contrôle. Insérez-le dans le même port où vous avez débranché le fil de la boîte pour s'éteindre dans étape 2.                | <b>FI</b> Liitä synkronointijohdon urosliitin kumpaankin hätälaskun yksikköön. Käytä samaa liitintä, josta irrotit hätälaskun yksikön vaiheessa 2.   |
| <b>PT</b> Conecte o fio SmartSync nas duas caixas de controle na mesma conexão de onde foi retirado a caixa de emergência do Passo 2.   | <b>SE</b> Anslut hanen för synk-kabeln till de olika stopputrustningarna. Sätt den i samma port som du kopplade ut stopputrustningen ifrån i steg 2.   |
| <b>NL</b> Sluit het mannelijke deel van het synchronisatie-snoer aan op elke noodstroomkabel. Plaats deze in dezelfde poort waarin u de noodstroomkast ontkoppelde in stap 2.               | <b>RU</b> Вставьте вставной конец синхронизирующего кабеля в каждую коробку аварийного питания. Вставьте его в тот же порт, от которого была отключена коробка аварийного питания (см. Шаг 2). |

# EN setting up two bases

ES instalación de dos bases

FR joindre deux lits

PT instalação de duas camas ajustáveis

NL twee bases opzetten

4

EN

Connect each power-down box male connection to the sync cord female connection (Refer to the illustration).

ES

Conecte cada terminal macho del generador auxiliar de corriente a la conexión hembra del cable de sincronización. (Vea la ilustración).

FR

Branchez le connecteur mâle de chaque boîte pour s'éteindre au connecteur femelle du fil sync. (Référez-vous à l'illustration)

PT

Conecte as caixas de emergência na parte fêmea correspondente do fio SmartSync (veja a ilustração).

NL

Sluit elke mannelijke aansluiting van de noodstroomkast aan op de vrouwelijke verbinding van het synchronisatiesnoer (zie de afbeelding).

DA

Forbind hun-delene af Power Down boksene til handdelene på synkroniseringskablet. (se illustrering).

DE

Verbinden Sie alle Stecker der Steuerbox mit den jeweiligen Verbindungen des Synchronisationskabel (siehe Abbildung).

FI

Liitä kumpikin hätälaskuysikön urosliitin synkronointijohdon naarasliittimiin (katso kuva alla).

SE

Anslut båda stopputrusningarnas hanar till synkkabelns honor (se bilden nedan).

RU

Соедините вставной конец каждой коробки аварийного питания с соединением с внутренней резьбой синхронизирующего кабеля (см. рисунок ниже).

5

EN

Plug base back into the power source.

ES

Conecte la base a la electricidad.

FR

Branchez la base à la prise.

PT

Ligue a cama ajustável na tomada.

NL

Steek de bedbodem weer terug in het stopcontact.

DA

Tilslut bundene til strømstikkene igen.

DE

Schließen Sie das Untergestell wieder an der Stromquelle an.

FI

Liitä säätöpohja takaisin virtalähteeseen.

SE

Koppla in basen till en strömkälla igen.

RU

Снова подключите основание к источнику питания.

6

EN

Check to ensure all cords are securely attached. Both remotes will now operate both bases simultaneously (If the remotes become unpaired, see page 39-41.)

ES

Verifique que todos los cables estén conectados apropiadamente. Ambos remotos ahora podrán operar ambas bases a la vez. (Si los remotos dejaran de parearse, vea la página 39-41).

FR

Vérifiez que tous les fils soient bien attachés. Les deux télécommandes marcheront avec les deux bases simultanément. (Si les télécommandes deviennent désappariées, voir page 39-41 de ce manuel).

PT

Certifique-se de que todos os fios estejam bem encaixados. Ambos os controles remotos agora operam as duas camas ajustáveis simultaneamente (se os controles remotos não estiverem mais sincronizados, veja a página 39-41).

NL

Controleer of alle snoeren goed zijn aangesloten. Beide afstandsbedieningen zullen nu beide bedbodems gelijktijdig besturen (als de afstandsbedieningen ongepaard raken, zie dan pagina 39-41).

DA

Tjek at alle ledninger og kabler er fastgjort ordentligt. Begge fjernbetjeninger vil nu styre bundene synkront. (Hvis fjernbetjeningerne ikke er parret; se side 39-41)

DE

Prüfen Sie, dass alle Kabel sicher verbunden sind. Beide Fernbedienungen steuern nun gleichzeitig beide Untergestelle (falls die Verknüpfung getrennt wird, siehe Seite 39-41).

FI

Tarkista, että kaikki johdot on kiinnitetty huolella. Molemmat kaukosäätimet ohjaavat molempia säätöpohjia samanaikaisesti (jos kaukosäätimet alkavat toimia erillisinä katso sivu 39-41).

SE

Kontrollera att alla kablar är fästa ordentligt. Båda fjärrkontrollerna kommer nu styra båda baserna samtidigt (om fjärrkontrollerna har slutat vara parade med basen, se sidan 39-41).

RU

Убедитесь в том, все кабели надежно закреплены. Теперь оба пульта дистанционного управления будут работать с обоими основаниями одновременно (если пульты не были спарены, см. стр. 39-41).



DE

## Falls eine oder mehrere Funktionen des Untergestells ausgefallen sind:

- Prüfen Sie unter dem Untergestell, dass alle Kabelverbindungen befestigt sind und keine Leitungen oder Bettwäsche die Bewegung des Untergestells behindern.
- Prüfen Sie, ob die grüne LED am Steuerkasten leuchtet.
- Falls nicht, prüfen Sie, ob die Netz- und Stromkabel korrekt verbunden sind.
- Trennen Sie das Untergestell eine Stunde lang, um die elektronischen Komponenten zurückzusetzen.
- Verbinden Sie das Untergestell mit einer anderen Steckdose oder testen Sie die derzeitige Steckdose mit einem anderen funktionierenden Gerät (ein geerdeter Überspannungsschutz wird empfohlen).

**Wenn das Problem anschließend noch immer nicht behoben sein sollte, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.**

**Besuchen [www.tempur.com](http://www.tempur.com) und wählen Sie Ihr Land für die Postadresse und Telefonnummer.**

FI

## Jos yksi tai useampi säätöpohjan toiminto on lakannut toimimasta:

- Tarkista säätöpohjan alta, että johdot ovat paikoillaan, ja että mikään johto tai vuodevaatteen osa ei estä säätöpohjan liikkumista.
- Tarkista, että ohjauslaatikon vihreä LED-valo palaa.
- Jos valo ei pala, varmista, että sisääntulo- ja virtajohdot ovat kunnolla kiinni.
- Nollaa elektroniset komponentit kytkemällä virta irti säätöpohjasta 1 Liitä säätöpohja toiseen pistorasiaan, tai testaa käytettyä pistoketta toisella, toimivalla sähkölaitteella (suositellaan käytettäväksi maadoitettua ylijännitesuojaa).

**Jos ongelma ei ratkea yllä olevien ohjeiden mukaisesti, paikantaa sarjanumero takuuseen kortin ja ota yhteyttä asiakaspalveluun.**

**Käy [www.tempur.com](http://www.tempur.com) ja valitse maa postiosoite ja yhteystiedot.**